

Amigoe



WERELDVOEDSELDAG
.....bewustmaking.....

Vandaag

99STE JAARGANG - No.: 238

ZATERDAG 16 OKTOBER 1982

BETOGERS HERDENKEN DOOD MEDE-ARBEIDER

Pamfletten roepen op tot nieuwe stakingen

Opnieuw onrust in Poolse staalvoorstad

WARSCHAU – Voor de derde achtervolgende avond hebben zich gisteren ongeregeldheden voorgedaan in Nowa Huta, de staalvoorstad van Krakow. De politie gebruikte traangas, schokgranaten, lichtkogels, de wapenstok en het waterkanon om demonstranten te verspreiden die protesteerden tegen het verbod van Solidariteit. De onlusten begonnen gisteren op de plaats waar de politie woensdag een electricien van het gigantische staalcomplex Huta Lenina doodschoot. Honderden mensen verzamelden zich na een dienst in een nabijgelegen kerk op deze plaats en legden een bloemenkruis. Eerder op de dag was volgens inwoners van Nowa Huta een enorm konvooi politievoertuigen door de voorstad getrokken om potentiele demonstranten af te schrikken.

Kardinaal Frantiszel Macharski van Krakow bracht gisteren een bezoek aan de plaats waar de electricien, de 20-jarige Bogdan Wlosik, de dood vond. De hele dag door hielden zich ongeveer honderd mensen op bij deze plaats, maar de menigte zwol aan tot bijna duizend mensen voor de gebedsdienst die om 19.00 begon. Volgens de staatstelevisie werd geprobeerd „moeilijkheden te veroorzaken". Volgens ooggetuigen sloot de politie het hele gebied af. De politie trachtte de menigte te verspreiden. Na de rellen ging ze nog twee uur door met patrouilleren en het afschieten van diverse projectielen. Bewoners werd aangeraden de vensters te sluiten. Vanuit de ramen werd driftig op de politie gescholden. Bij de rellen op woensdag die zeer hevig waren, werden volgens het officiele persbureau PAP 76 politieagenten en 27 demonstranten gewond. Gisteren werden in Krakow, Gdansk en Warschau pamfletten verspreid die opriepen tot stakingen volgende week. In het gebied rond Gdansk werd maandag en dinsdag gestaakt.

Door de Leninwerf, het centrum van deze stakingen, onder militair gezag te plaatsen, slaagden de autoriteiten erin ze te beeindigen. Het was vanmorgen nog onduidelijk hoe de arbeiders op de nieuwste oproep zouden reageren. Aan eerdere oproepen later deze week werd weinig gehoor gegeven. Naar verluidt zouden veel sympathisanten van Solidariteit willen wachten tot 10 november.

De ondergrondse leiding van het vakverbond riep op voor deze datum een landelijke staking van vier uur te houden.

WILLEMSTAD — De parkeerplaats bij het Sint Elisabeth hospitaal is in een angstaanjagende duisternis gehuld. De lichtmasten ter plaatse weigeren al geruime tijd dienst. Na het bezoekuur 's avonds is het beslist geen lolletje om de weg terug te moeten vinden naar de wagen. De foto geeft een indruk van de duisternis.

Flinke olievondst bij Sicilie

MILAAN — In het Kanaal van Sicilie is een omvangrijke oliereserve ontdekt, zo heeft het Italiaanse chemische concern Montedison vrijdag meegedeeld. Sedert het begin van de produktieproeven op 1 juli zijn dagelijks 10.000 vaten (van 159 liter) gewonnen. De olie heeft een densiteit van 15,5 graden API en bevat 2,5 procent zwavel, de kwaliteit is dus niet zo goed.

De boringen zijn verricht door een consortium waar Montedison voor dertig procent deel van uitmaakt, AGIP (dochter van de Italiaanse staatsoliemaatschappij ENI) voor dertig procent, Canada Northwest Italiana voor twintig procent, ELF Italiana voor tien procent en Petromarine Italia voor tien procent.

Blijkens de mededeling gaat het om een groot veld, hoewel dat een relatief begrip is gezien de oliebehoeften van Italie. Dat land heeft verleden jaar voor ruim 55 miljard gulden olieprodukten moeten invoeren. „Naar nationale maatstaf is het een zeer bescheiden ontdekking", zei een functionaris van Montedison.

Het zoeken naar olie in het Kanaal van Sicilie is dertig jaar geleden begonnen en AGIP heeft er in 1956 de eerste vondst gedaan.

Klaus Barbie blijft in Bolivia

LA PAZ — Klaus Barbie, voormalig chef van de Gestapo in Lyon, is van plan in Bolivia te blijven omdat de Boliviaanse verjaringswetten nu toch geen uitlevering meer toestaan, zo heeft Barbie's advocaat Carrion gezegd. De Bolivaanse pers had gespeculeerd over een mogelijke vlucht van Barbie naar Brazilie, omdat de nieuwe burgerpresident, Hernan Siles Zuazo, Bolivia niet langer wil laten fungeren als toevluchtsoord voor internationale misdadigers en drugshandelaren.

Eerder deze week werd een Italiaanse rechtse extremist naar Italie gedeporteerd. West-Duitsland en Frankrijk hebben uitleveringsverzoeken voor Barbie. Volgens Barbie's advocaat kan van uitlevering echter geen sprake zijn omdat misdrijven volgens de Boliviaanse wet na acht jaar verjaard zijn. Barbie, berucht als "de slager van Lyon", wordt beschuldigd van verantwoordelijkheid voor de moord op honderden joden en Franse verzetsstrijders tijdens de tweede wereldoorlog. Hij woont al 30 jaar in Bolivia, en heeft sinds 1957 onder de naam Klaus Altmann ook de Boliviaanse nationaliteit.

Verdachten coup proces Suriname op vrije voeten

PARAMARIBO — De auditeur-militair in Paramaribo, mr Ramon de Freitas, heeft gisteren opdracht gegeven een aantal verdachten in de zaak van de mislukte coup van 11 maart jl. op vrije voeten te stellen in afwachting van hun proces. Het gaat om de verdachten Collins, Oemrawsingh, Nathoe, Sohansingh, Ritfeld en Na-In.

De auditeur-militair heeft hiertoe besloten vanwege de vertraging die is opgetreden in de behandeling van de zaak-Rambocus, de hoofdverdachte in het coup-proces. Dat proces is vertraagd omdat de advocaten van de verdachten om wraking hebben gevraagd van enkele leden van de krijgsraad. Een aantal andere verdachten in voorarrest was al eerder op vrije voeten gesteld in afwachting van hun proces.

Arabische Liga met PLO naar Washington

RABAT — De „commissie van zeven" waaronder de PLO, van de Arabische Liga zal als zodanig het voorgenomen bezoek aan de Amerikaanse president Reagan op 22 october voor overleg over de toestand in het Midden-Oosten afleggen. Dit heeft de Marokkaanse minister van Buitenlandse Zaken, Mohammed Boucetta, vandaag bekendgemaakt.

De commissie is tijdens de jongste Arabische "top" in Fes opgericht met als taak het Arabische vredesplan voor het Midden-Oosten aan de vijf leden van de VN-Veiligheidsraad voor te leggen. De liga nam daarbij voor het eerst de PLO op in een commissie.

Boucetta liet niet doorschemeren of de VS met de deelneming van de PLO-afgevaardigde hebben ingestemd. De VS erkennen de PLO niet en hebben tot nog toe elk rechtstreeks contact met de organisatie geweigerd. Gezien de verwachte bezwaren was de liga eerst van plan de delegatie op te splitsen waarbij de ene groep met het PLO-lid Parijs, Moskou en Peking - die al dan niet officiele contacten met de PLO onderhouden - zou bezoeken en de andere Washington. Dit plan is dus van de baan. Boucetta zei verder dat ook een gesprek met VN-secretaris-generaal Javier Perez de Cuellar in New York op de agenda staat.

Mitterrand ziet nog af van neutronenbom

Tijd voor aanmaak niet rijp geacht

CAMP DE CANJUERS (ZUID-FRANKRIJK) — De president van Frankrijk, Francois Mitterand, heeft gisteren gezegd dat „het ogenblik" voor het vervaardigen van de neutronenbom nog niet is gekomen".

Hij zei dit bij manoeuvres die in Camp de Canjuers in het departement Var worden gehouden, in antwoord op vragen over een desbetreffend bericht in de New York Times.

Mitterrand zei opdracht te hebben het onderzoek naar de mogelijkheid van het onmiddellijk vervaardigen van neutronenbommen „wanneer ik het besluit daartoe neem" voort te zetten. "Maar dat ogenblik is nog niet gekomen. Wij hebben andere prioriteiten op het gebied van bewapening". Het Amerikaanse blad had gisteren gezegd dat de Franse autoriteiten enkele bondgenoten officieus hadden meegedeeld dat Frankrijk besloten had de neutronenbom te maken. Dit zou ter sprake zijn gekomen tijdens het bezoek dat bondskanselier Helmut Kohl twee weken geleden aan president Mitterand in Parijs had afgelegd.

China lanceert raket vanuit onderzeeer

PEKING — China heeft onlangs met succes een ballistische raket vanuit een onderzeeer voor zijn eigen kust gelanceerd, zo heeft het persbureau Nieuw-China vandaag bekendgemaakt.

De proef werd tussen 7 en 16 oktober in de Oostchinese Zee uitgevoerd. Uit de eerste officiele berichten blijkt dat er slechts één raket is afgevuurd.

KRALENDIJK — De vijftiende zeil-regatta op Bonaire loopt alweer op zijn laatste benen. Vandaag worden de laatste wedstrijden afgewerkt, maar die zijn al niet meer bedoeld voor het algemeen klassement. De uitslagen daarvan zijn al bekend (zie pagina 2).

In de windsurfklasse (B) is Casey Dovale absoluut winnaar geworden door slechts drie strafpunten op te lopen tijdens zeven wedstrijden. Hiermee bleef hij zijn concurrenten flink wat punten voor.

President van Libanon wil gezag bevestigen

Opdracht aan leger om oost-Beiroet te nemen

BEIROET — De Libanese president, Amin Gemayel, heeft vandaag zijn leger gelast vanaf vandaag „wet en orde" in Oost-Beiroet te handhaven. Dit bevel vormt het begin van de delicate opdracht aan de 22.000 man sterke troepen om de christelijke falangisten, Gemayels eigen machtsbasis, te ontwapenen die sinds 1975 heer en meester in het oostelijk stadsdeel zijn.

In een verklaring liet Gemayel weten dat het leger het karwei dit weekeinde moet klaren en dus morgen de controle in Oost-Beiroet moet hebben overgenomen. De president zei verder te streven naar stabiliteit in zijn land en naar terugtrekking van alle buitenlandse troepen voordat tegen eind 1983 de campagne voor de presidentsverkiezingen in de Verenigde Staten begint.

Het Libanese staatshoofd zei ook dat de kwestie-zuid-Libanon het eerst zal zijn omdat Israel het niet gemakkelijk zal opgeven. De onderhandelingen over evacuatie van Israels troepen zullen langdurig en moeilijk worden, "Wij en de Arabieren zouden nu moeten weten dat Israel een entiteit is die bestaat en niet kan worden vernietigd", zo voegde hij eraan toe.

Gemayel beschuldigde Israel er overigens van de recente gevechten tussen christelijke milities en Druzen in de Chouf ten zuiden van Beiroet te hebben opgestookt.

Bij een actie van het Libanese leger in west-Beiroet zijn gisteren wellicht doden gevallen. Militairen schoten in de lucht toen een groep illegale inwoners tegen het slopen van een zelfgebouwde moskee protesteerde en de militairen met stenen bekogelde. Eerder deze week waren hun eigen onderkomens gesloopt. Het voorval gebeurde in de wijk Raml Al-Ali zuidelijk van de stad bij de internationale luchthaven, in de buurt van het hoofdkwartier van de Amerikaanse eenheden van de internationale vredesmacht en waar vlakbij de Italiaanse eenheden daarvan zijn gestationeerd.

"Volgens de linkse krant AS-Safir is bij het incident minstens één man omgekomen en zijn 15 mensen gewond. Er zouden verder 50 personen zijn gearresteerd. Volgens de linkse radiozender Mourabitoun zijn acht mensen gedood, maar het onafhankelijke blad An-Nahar citeerde een legerwoordvoerder volgens wie geen dode is gevallen. Het zou het ernstigste incident zijn sinds 5 october toen het Libanese leger het Islamitische stadsdeel binnentrok om het staatsgezag te herstellen.

Rusland moderniseert Indiase defensie

NEW DELHI — India en de Sovjet-Unie hebben militaire overeenkomsten getekend voor het moderniseren van het Indiase wapenarsenaal, waaronder tanks, vliegtuigen en raketten. Dit heeft de Indiase minister van Defensie, R. Venkataraman, gisteren in het parlement in New Delhi verklaard.

De verdragen voor het moderniseren van wapens van Russische makelij betreffen onder meer de nieuwe MIG-23 gevechtsvliegtuigen, TU-64 tanks, marinefregatten, kanonneerboten en anti-tankraketten. Het wapenarsenaal dat nu wordt gemoderniseerd, werd twee jaar geleden door de Sovjet-Unie geleverd, nadat beide landen een verdrag tekenden voor bijna 3 1/2 miljard gulden.

Minister Venkataraman zei niet wat de modernisering gaat kosten, noch wanneer de overeenkomst werd getekend. Evenmin werd duidelijk wat de betreffende wapens worden gestationeerd.

Jacht in VS op vermoede tylenol-cyanide gifmenger

CHICAGO — Een misdadig „meesterbrein", eens gezocht op verdenking van moord, wordt nu in de hele Verenigde Staten gezocht door rechercheurs die speuren naar de man die door het toevoegen van cyanide aan de pijnstiller Tylenol zeven mensen heeft vermoord.

De vluchteling, Robert Richardson, is donderdag door de politie in Kansas City in de staat Montana geidentificeerd als James Lewis. Lewis was in 1978 beschuldigd van moord wegens afpersing, maar nooit berecht. Hij wordt in Missouri nog gezocht wegens diefstal en valsheid in geschrifte. Zijn vrouw wordt ook gezocht om verhoord te worden in een afpersingszaak in Chicago. De officier van justitie van Illinois, Tyrone Fahner, die de leiding heeft van het onderzoek, acht de identificatie van grote betekenis. "Wij hebben nog geen direct bewijs dat deze personen bij de cyanidetylenoldoden betrokken zijn, maar wij willen hen hebben om in die richting door te kunnen zoeken".

De zeven slachtoffers stierven tussen 29 september en 1 oktober. Lewis wordt als Richardson sinds woensdag gezocht wegens poging tot afpersing van een miljoen dollar van de fabrikant van extra sterke tylenolcapsules.

Een televisiestation in Kansas City meldde dat Lewis een nauwkeurig dagboek heeft bijgehouden van zijn voornaamste misdaden en zichzelf een "meesterbrein" vindt die in staat is tot het plegen van de perfecte misdaad. Federale autoriteiten zeiden dat de ongeveer 35 jaar oude Lewis vermoedelijk de schrijver is van een brief aan Johnson and Johnson, waarin hij dreigt met een tweede ronde van vergiftigingen wanneer er niet een miljoen dollar op een bankrekening in Chicago wordt gestort. Het rekeningnummer heeft eens toebehoord aan de werkgever van zijn vrouw.

Met het zoeken naar Lewis-Richardson is de verdachte Roger Arnold, die maandag was gearresteerd, op de achtergrond geraakt, aldus de politie. De 48-jarige Arnold had wapens, recepten voor het maken van vergiften en een wit poeder in zijn bezit, dat later bleek geen cyanide te bevatten.





UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur: Frans Heiligers
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur.
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor, tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222;
fotografe: Olga Schats, tel: 2222

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland): NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

WEEKEINDEDIENST
eilandsgeneeskundigen
16 oct. 1982 van 08.00 uur t/m 17 oct. 1982 om 06.00 uur
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter W. Lutchman; spreekkamer Montagne, tel.: 674821; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 u.
Spoedgevallen, tel.: 76199.
17 oct. 1982 van 08.00 u t/m 18 oct. 1982 om 06.00 uur
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter J.W. Rauchbaar; spreekkamer Landhuis Rust en Vrede, Sta. Rosa no. 34, tel.: 76199; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 u.
Spoedgevallen, tel.: 76199.
15 oct. 1982 van 18.00 u. t/m 18 oct. 1982 om 06.00 uur
Stads- en 2de distrikt West: dokter A.C. Roose,; spreekkamer: Cas Chikitoe, tel.: 23550; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 u.
Spoedgevallen, tel.: 84952.
Derde distrikt Banda Abau: dokter H. Stighter; spreekkamer Barber, tel.: 641658/641605; spreekuren: 10.00-12.00/16.00-18.00 u.
Spoedgevallen, tel.: 641658/641605.

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Perret Gentil, tel.: 70096; op zaterdag- en zondagmorgen is zuster Van der Loo op tel.: 53746 te bereiken.
KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

★ ★ ★

BOTICA'S (Weekeindedienst)
Zat. Otrabanda: Curacao, tel.: 23575; Punda: del Pueblo, tel.: 612444.
Zon. Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241/23822; Punda: Popular, tel.: 611269.

VERLOF BEGRAFENIS
16 **oktober**: A.M. Rafaela, Seru Fortuna 330.
17 **oktober**: M.A. Frans, kaya Cumulus 22.

★ ★ ★

POMPSTATIONS (openingstijden van 08.00-15.30 uur)
Frederik-Salinja; Maduro-Biesheuvel; Libier-Cas Chiquito; Isa-Plantersrust; Scheidelaar-Mundo Nobo; Vanddis nv-Marie Pompoen; De Haseth-Parera; Nieuw-Sto. Domingoweg; Perry-Grand Central; Schotborgh-Cas Cora.

ZONDAG
DIVERSEN
STEERING COMMITTEE
09.30-13.30 uur Viering dag van het kind—Sentro Deportivo Korsow.

★ ★ ★

MAANDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur te Mundo Nobo t/o Coromoto-kerk/Coromoto College/Mgr Niewindt College/Charo; 10.15-10.45 uur te St Willibrordus t/o gouvern.-kantoor; 11.00-11.45 uur te Weg nr. Sta Cruz t/o Toko Manuel Serrao; 11.45-12.30 uur te Sta Martha/Rio Magdalena; 14.00-15.45 uur te Soto t/o BC; Willy's Liquor Store, Sta Maria.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: idere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg. Vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM:QS-TIJDEN 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

Vanaf 1 t/m 22 oktober: expositie moderne geweven wandtapijten met werken van E. de Bock, Gerrit van 't Net, Maria Prins, Mars Truyens en Pieter Wiegersma; demonstratie over de techniek van het weven door Ada Sindram.

KERKDIENSTEN
KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergeweg): zon.: 10.00 uur hoogmis (Ned); BARBER (H.Joseph): zat.: 19.00 uur, zon.: 06.00 en 09.00 uur; BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur (Ned), zon.: 10.00 en 18.00 uur; BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00 uur, zon.: 09.00 en 19.00 uur; CHARO (O.L.Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.00, 17.00 (Spaans) en 19.00 uur; GROOT KWARTIER (O.L.Vrouw van Berg Carmel): zat.: 19.30 uur, zon.: 09.00 (Ned) en 18.00 uur; JANDORET (O.L.Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 19.00 uur; hulpkerk BOCA SAMI: zat.: 18.00 uur, zon.: 08.00 uur; JANWE (H.Hart van Jezus): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (Ned); KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 18.30 uur, zon.: 11.00 en 18.00 uur; MONTAGNE (H.Dominicus): zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur; SERU GRANDI (Fuik): zon.: 17.00 uur; OTRABANDA (Santa Ana): zat.: 19.30 uur, zon.: 08.00 en 19.00 uur; PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00 uur, zon.: 06.00, 09.00 en 18.00 uur; SANTA FAMILIA: zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00 uur; SANTA ROSA: zat.: 18.30 uur, zon.: 07.30, 09.00 en 18.30 uur; SAN WILLIBRORDO: zat.: 19.00 uur, zon.: 17.00 uur; TERRA CORRA: zon.: 18.00 uur; SOTO: zat.: 19.00 uur, zon.: 09.00 uur; STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zat.: 07.00 en 19.00 uur, zon.: 08.00, 10.00 (charismatica) en 18.00 uur; SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat.: 18.00 uur, zon.: 09.00, 18.00 uur; WESTPUNT (H.Petrus): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.30 uur; hulpkerk LAGOEN (H. Johannes): zon.: 10.00 uur; WISHI (H.Theresia): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.00 en 18.00 uur; ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30 uur, zon.: 08.30 en 17.30 uur.

★ ★ ★

KAPEL Marinebasis Parera: 18.45 uur rk Eucharistieviering (Ned. taal).

★ ★ ★

PROTESTANTSE KERKDIENST
VER. PROT. GEMEENTEN
FORTKERK: 09.00 uur ds Smith (Papiaments); 19.00 uur ds Jukema.
EMMAKERK: 09.30 uur ds Saraber.
EBENEZER CHURCH: 10.15 uur ds Saraber (Jeugd en doopdienst).
KON. WILHELMINA TEHUIS: 19.00 uur ds Smith.
DE TAMARIJN: 09.30 uur ds Van Buiren.

GEREFORMEERDE KERK (Arowakenweg)
09.00 uur ds J. Glas
17.00 uur ds O.W. Bouwsma.

★ ★ ★

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE
MORAVIAN CHURCH (Goeroeboeroeweg 2, Mundo Nobo): zaterdagavond om 19.00 uur: zangdienst; zondagmorgen 09.30 uur: Preekdienst.

★ ★ ★

IGLESIA BIDA NOBO (Rio Canarioweg 28)
Zondag: 08.30, 11.00 en 19.00 uur.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

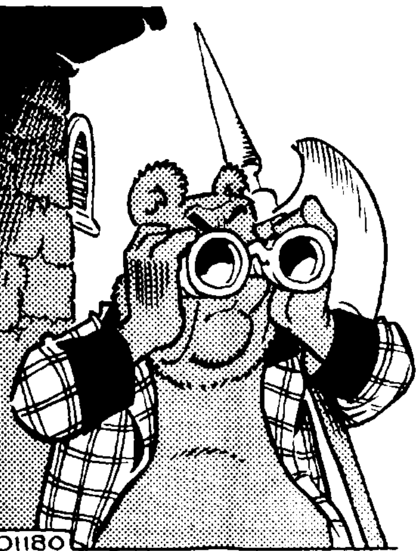
OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

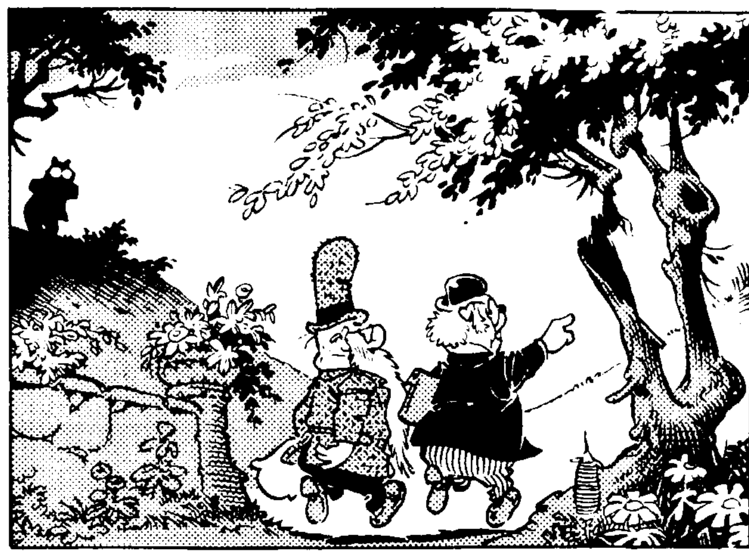
POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

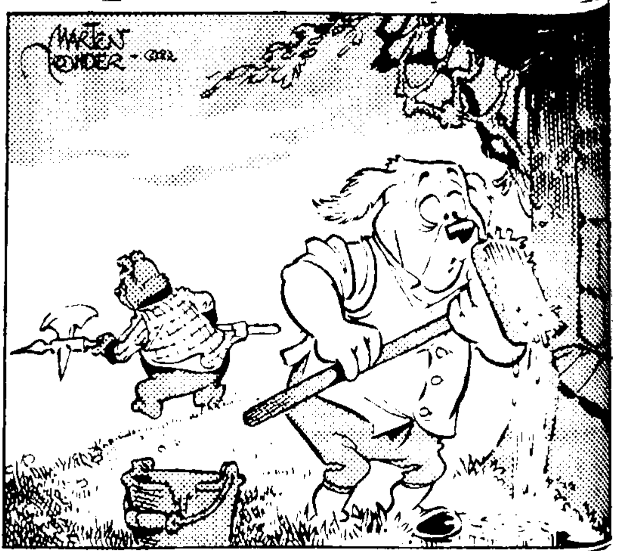
SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

Heer Bommel en de Antiloog







01180— Heer Ollie stelde de kijker scherp, en toen werd hij aan de voet van de heuvel een paar voetgangers gewaar die zich langs zijn tuinmuur haastten.
"Kijk," prevelde hij, terwijl zijn wenkbrauwen zich dreigend boven het instrument samenvouwden. "Het is maar goed, dat ik paraat ben, want daar beweegt zich een ander gevaar. De ambtenarij, die mij mijn land wil afnemen! De terroristen loeren van alle kanten."
Hij had het oog op de ambtenaar Dorknoper en professor Prlwytzkofsky, die op zoek waren naar een plek, waar de geleerde zijn computergebouw kon neerzetten.
"Die plek had ik gedacht," sprak de eerste. "Niet te ver van de stad, een aardig uitzicht op een oud kasteel voor de toeristen, genoeg parkeergelegenheid, en toch rustig."
"Praw," zei de ander. "Dat moeten wij eens aanzien. Is der aarde daar zuur, zo vraag ik mij? Dat kan men niet gebruiken, wanneer het zich om ener aanstalt met positieve metaal- en negatieve zuurrestionen handelt. Een duchtiger bodemonderzoeking is noodwending."
Zo sprekende begon hij de hoogte naast Bommelstein te beklimmen, en heer Ollie liet zijn kijkglazen zakken.
"Het gevaar zit overal!" riep hij uit, terwijl hij zijn wapen in de aanslag bracht. "Maar ik heb het in de gaten."
"Ik zie het, heer Olivier," zei Joost met geknepen stem. "Het bleekwater heeft mijn bezem aangetast. Hij is geheel kaal, met uw welnemen."
Zijn meester rende echter reeds de heuvel af, zodat hij hem niet hoorde.

CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *A force of one* (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl.2,75 en fl.3,75)
24.00 uur *Fearless Fist* (Chinese film, Engels, boven 18 jaar, fl.2,75 en fl.3,75).
GOLDEN DRIVE IN
21.00 uur *Earthling* (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl.5,–)
24.00 uur *Swinging Copds* (Sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl.5,)
(zondag)
19.00 uur *Flying Giotine* (Aktiefilm, Engels, Alle leeft., fl. 2,75 en fl. 3,75)
21.00 uur *A force of one*
THEATER DE TEMPEL
19.00 uur en 21.00 uur *The last summer* (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl.5,–)
(zondag)
19.00 uur *La niña de la mochila azul II* (Zangfilm, Spaans, Alle leeft., fl. 7,50 p. auto).
21.00 uur *Earthling*
(zondag)
17.00 uur *Tarzan the deadly silence* (Adventure, Engels, Alle leeft., fl. 5,–).

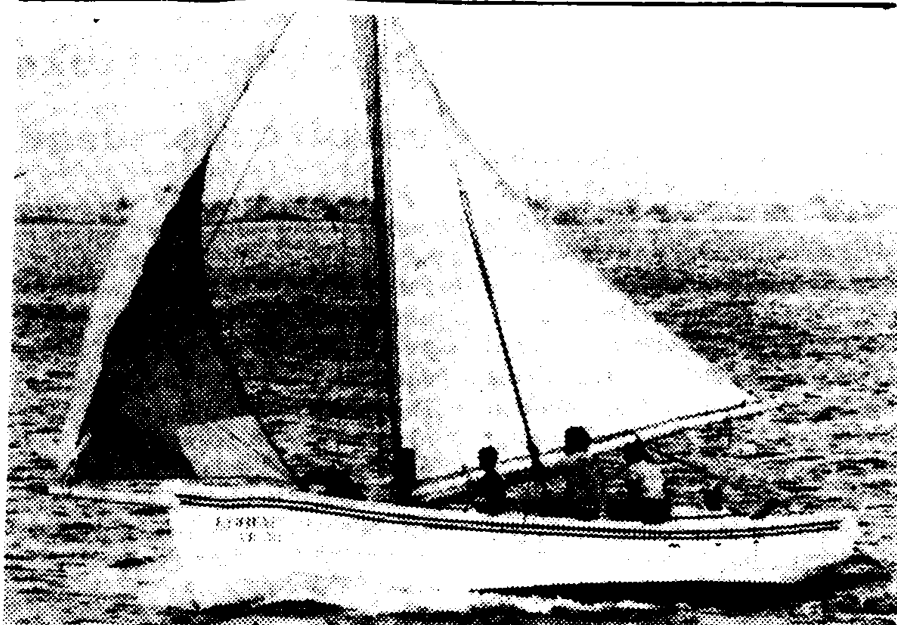
TELECURACAO
ZATERDAG: 13.35 Baseball uitzending (World Series); 16.35 Telefiesta; 17.30 Ahedres na plaka chiki:; 18.00 Buck Rogers; 19.00 Notisiero Tele-8; 19.20 S&F documentary; 19.30 Here is Lucy; 20.00 Rikesa Universal; 22.00 Estreno; 23.00 Sluiting.
ZONDAG: 16.30 club PTL; 17.30 Sport Billy; 18.00 telepatria; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 the Dukes of Hazzard; 20.30 the Jeffersons; 21.00 dynasty; 22.00 wrestling; 23.00 sluiting.

Marathon rond Klein Bonaire

KRALENDIJK — In de beide windsurfklassen werd vanmorgen (zaterdag) de laatste wedstrijd niet gezeild, maar wel konden de windsurfers deelnemen aan de marathon race rond klein Bonaire, die overigens niet zou meetellen in het algemeen klassement, maar meer bedoeld was als een prestatierace voor de beide klassen.

Uitslag wind surfers

KRALENDIJK — Met slechts drie strafpunten in zeven wedstrijden is Dovale onbetwist eerste geworden in de windsurfklasse B, waar negen deelnemers om de eerste plaats streden. Bij de A klasse werd Lopez kampioen en Laclé uit Aruba, die eigenlijk in een verkeerde klasse was ingedeeld, eindigde als laatste en vijfde van de windsurfers A. Het eindklassement na zeven wedstrijden ziet er als volgt uit:
WINDSURF A: 1. Lopez, 2. Burg, 3. Picasso Reira, 4. Nunez, 5. Lacle.
WINDSURF B: 1. Dovale, 2. Jurriens, 3 Gerderson, 4 Killich, 5. Nagel, 6. Alkemade, 7. D van den Boomgaard, 8. Kohlen en 9. W van den Boomgaard.
EINDKLASSEMENT STERN: 1. Lessage, 2. Bergsma, 3. Wosikoiwski, 4. Geurds, 5. Numan en 6. Lammertz.



KRALENDIJK — Etienne winnaar bij de grote vissersboten.

Uitslag vissers boten

KRALENDIJK — Vrijdagmorgen was de grote dag voor de vissersboten. In twee categorieen werd gestart en voor de kleine vissersboten waren 10 deelnemers, terwijl de grote boten met vier boten aan de startlijn kwamen. Als eerste kwam binnen de Blade, maar van te voren was bepaald, dat Blade een extra handicap zou krijgen omdat hij met de kleine vissersboten mee zou varen. Voor deze boten was de Blade echter te groot, terwijl hij voor de categorie grote boten te klein was. Door deze moeilijkheidsfactor eindigde de Blade uiteindelijk op de vijfde plaats. Bij de grote vissersboten eindigde de Eagle op de laatste plaats hetgeen mede veroorzaakt werd door een gebroken fok, wat een extra en onoverkomelijke handicap betekende. De Atami en de Aida finishten niet.
UITSLAG:
KLEINE VISSERSBOTEN: 1. Tirpitz (Johan Soliano); 2. Brisa (Son Damacassee); 3. Flying Junior (Boy Firma); 4. Elvia (Pedro Soliano); 5. Blade (A. Constancia); 6. Carla (Antonion Soliano); 7. Veva (Karel Soliano); 8. Detty (Andre Domacassee); 9. Atami (Pier Chirino) en 10. Aida (Ilario Mercera);
GROTE VISSERSBOTEN: 1. Etienne (Ismael Soliano); 2. Seabird (Virgen Nicolaas); 3. Dorothy (Juan Margaritha) en 4. Eagle (Hulgers).

Studietoelagen

WILLEMSTAD — Als PB 176 is het landsbesluit verschenen van 12 juli 1982 in verband met de uitvoering van de Landsstudietoelagenregeling. In het PB is opgenomen de tabel naar inkomen en de omvang van de ouderlijke bijdrage. Deze varieert naar het inkomen der ouders of verzorgers, maar ook naar het aantal kinderen dat een studietoelage van het land krijgt.

Prijzen-uitreiking

KRALENDIJK — Om de grote Curacaose en Venezolaanse jachten in de gelegenheid te stellen naar huis te varen, waar maandag het dagelijkse leven weer normaal voortgang zal vinden, heeft het comité besloten in deze categorie al op vrijdagavond de prijzen uit te reiken. De belangstelling van de zijde van de jachten was daarvoor redelijk goed en werd afgerond door een gala captains dinner in hotel Bonaire. Een uitstekende geste van manager Fred Henriques die daarmee de problemen van voorgaande jaren, toen alle bars in het hotel gesloten bleken te zijn bij de prijsuitreiking, weer geheel goed maakte. Hoewel het vrijwel zeker was, dat Troon met de eerste prijs in zijn klasse en in het algemeen klassement zou gaan strijken, duurde het tot enkele minuten vóór de prijsuitreiking dat de regattacommissie de totale uitslag correct berekend had.

PRECEDENTS-RISICO BIJ BC-STEUN

Voorwaarde voorbestaan AKKV:

Aderlating gevergd van leden van AKKV

WILLEMSTAD– Strict formeel is een faillissement van de landbouwcooperatie AKKV bij de huidige stand van financiele zaken niet te ontkomen. Ook als het BC eventueel gelden ter beschikking stelt zal de AKKV niet in staat zijn aan al zijn schuldeisers te voldoen, waardoor een groot deel van de tegoeden-stand "au fond perdu" is. Van de landbouwers wordt derhalve bij voortzetting van de cooperatie een aderlating gevergd.

Zo staat vermeld in het verslag van de commissie die van het Bestuurscollege van Curacao opdracht gekregen heeft de financiele toestand van de landbouw-cooperatie AKKV te controleren en advies aan het BC uit te brengen over de wijze waarop een eventuele financiele steunverlening moet geschieden.

ACHTERSTAND

De commissie die op 20 juli deze opdracht kreeg, bestaat uit mej mr L.C. Hoefdraad van AJZ, ir R.O. Adamus van de LVV, H. Con van Financien, E. Flores RA van het eilandelijk Accountantsbureau en ir I. Moenir Alam van het departement Economische zaken. De commissie zegt in zijn verslag al van het begin af vertraging opgelopen te hebben doordat de administratie van de cooperatie per begin augustus een achterstand van ruim twee maanden vertoonde. Ook voldeden verschillende schuldeisers niet aan de oproep te presenteren.

Aan de hand van de bijgewerkte en gecorrigeerde crediteuren-administratie werd een opstelling gemaakt van de schulden aan de crediteuren-landbouwers. Volgens deze opstelling zou de totale schuld aan crediteuren-landbouwers per 21 september fl. 419.360,11 bedragen. Omdat de commissie echter geen tijd had een compleet onderzoek in de boeken van AKKV te verrichten, maakt ze een voorbehoud zowel ten opzichte van de volledigheid als de juistheid van deze stellingen.

SCHULDEISERS

Wat het advies inzake de financiele steun betreft heeft de commissie begrepen dat slechts de bedoeling van het BC was de landbouwers voorlopig een bedrag ter beschikking te stellen, teneinde te voorkomen dat landbouwbedrijven ten gevolge van de financiele problemen bij de AKKV zouden ophouden te bestaan. Ze stelt in het verslag dat min of meer naar voren kwam dat het BC de zaak zo zou moeten regelen dat het geld terug zou vloeien in de eilandelijke kas. Maar de AKKV heeft naast schulden aan haar leden ook drie andere grote schuldeisers te weten Banko di Caribe (ca 330 duizend gulden), Caribbean Council of churches (180 duizend gulden) en de Ambtenaren Credit Union (90 duizend gulden) tot een totaal van 600 duizend gulden. De totale schuld van de AKKV bedraagt per eind juni (dus met inbegrip van de schuld aan leden) ruim één miljoen gulden. Daartegenover heeft de AKKV 200 duizend gulden aan bezittingen en vorderingen, zodat het negatief vermogen per juni ruim 800 duizend gulden bedraagt.

De commissie is van mening dat dit tekort voor een groot deel te wijten is aan het tot voor kort door de AKKV gevoerde beleid. De AKKV verplichtte zich namelijk zonder een goede productieplanning zonder meer tot het afnemen van alle door de landbouwers aangeboden landbouwproducten. Daardoor werden de verliezen van de landbouwers steeds grotendeels op AKKV afgewenteld. Daarom kan dan ook in zijn algemeenheid gesteld worden dat de landbouwers, met name de leden zelf, aansprakelijk zijn voor het uit de hand lopen van de gang van zaken in hun cooperatie, aldus het verslag van de commissie. In het vijfjarig bestaan van de cooperatie is nimmer een balans, een winst- en verliesrekening vastgesteld.

PRECEDENTEN

Vandaar dat de commissie van mening is, dat eventueel ter beschikking gestelde gelden niet via de AKKV teruggevorderd kunnen worden, maar als verloren gegaan te beschouwen. Voorts waarschuwt de commissie tegen het scheppen van precedenten; nadat het eilandgebied de schulden van de AKKV aan de crediteuren-landbouwers betaald zal hebben valt een verzoek van andere noodlijdende cooperaties tot betaling van hun schulden alleszins te rechtvaardigen. Bovendien is er geen enkele garantie dat louter het terugbetalen van schulden aan de landbouw-crediteuren alleen het faillisement van AKKV kan afwentelen.

Omdat het goed functioneren van een afzetorganisatie een voorwaarde is voor de verdere ontwikkeling van de land- en tiunbouw op Curacao zijn er wel argumenten die de commissie aanvoert om het voortbestaan van de cooperatie te rechtvaardigen.

GELDSCHIETERS

Er worden twee mogelijkheden aangevoerd. Als eerste het opzetten van een totaal nieuwe afzetorganisatie. Gelet op de hoogte van de schuldenlast van de AKKV ligt deze oplossing volgens de commissie het meest voor de hand. Dit zal tot gevolg hebben dat de AKKV failliet gaat. Daarna moet er een nieuwe afzetorganisatie opgezet worden, wat naast technische ook financiele bijstand vereist. Gezien de ervaringen met de AKKV zullen andere geldschieters echter geen vertrouwen meer hebben in een totaal nieuwe organisatie. De financiele steunverlening zal dan ook door een eilandelijke garantie gedekt moeten worden.

Als tweede mogelijkheid wordt in het verslag genoemd het saneren en reorganiseren van de huidige organisatie. Het is zonder meer duidelijk dat de AKKV zelf niet meer in staat is het totale schuldenpakket zonder hulp van buitenaf af te lossen. Als die hulp van het eilandgebied moet komen, acht de commissie dat alleen mogelijk als alle schuldeisers (waaronder ook de geldschieters) bereid zijn een gedeelte van hun vordering kwijt te schelden. Indien elke schuldeiser voor 50% zou kwijtschelden, dan kan het totale schuldbedrag van AKKV tot de helft (ca 500 duizend gulden) teruggebracht worden.

Teneinde de landbouwers te binden aan de AKKV te blijven leveren, stelt de commissie in zijn verslag voor een betalingsregeling van de oude schulden op te stellen. Daarnaast moet voor de geldschieters en overige schuldeisers een aparte regeling getroffen worden.

BOEREN

De eindconclusies waar de commissie aan komt, rekening houdend met bovengenoemde punten zijn:-dat financiele hulpverlening, zoals door de Raad gedacht niet haalbaar is, althans "au fond perdu zal zijn; -dat financiele hulpverlening aan de boeren alleen, op welke wijze dan ook, gelet op de gebeurtenissen en hun gevolgen, af te raden is; - en dat het BC kan kiezen tussen twee mogelijkheden - saneren van de AKKV of het opzetten van geheel nieuwe organisatie - als ze van mening is dat een dergelijke organisatie moet blijven bestaan.

Het verslag is intussen bij de gedeputeerde van LVV, Winston Lourens ingediend, en afgelopen donderdag in de vergadering van het BC behandeld. Ged. Lourens wilde geen uitspraak doen over hetgeen in die vergadering besproken is, maar hoogstwaarschijnlijk worden die besprekingen in de vergadering van volgende week voortgezet. Door het nieuwe bestuur van de AKKV is al de wens uitgesproken dat de huidige cooperatie blijft bestaan, terwijl inmiddels de heer Perret-Gentil zijn verzoek tot faillissementsverklaring van de AKKV ingetrokken heeft.

Washington locatie belasting-overleg

WILLEMSTAD — Niet Willemstad, maar Washington is maandag de ontmoetingsplaats voor de Amerikaanse en de Antilliaanse delegaties die een herziening van het onderlinge belastingverdrag bespreken.

Zoals de Amigoe enige tijd geleden al schreef werd er in het Fort Amsterdam de voorkeur gegeven aan overleg in Washington aangezien daar meer inbreng verwacht kon worden van hoge functionarissen op politiek beleidsniveau. De leden van de onderhandelingsdelegatie van de Verenigde Staten zien de zaak sec fiscaal-technisch, terwijl de Antillen ook de andere implicaties aan herziening van het verdrag in de discussies ingebracht wil zien.

Naar wordt vernomen is gebleken dat een van de beleidsbepalende figuren van het Amerikaanse Ministerie van Financien, de heer Chapaton, bereid is om aan het overleg deel te nemen. Het is evenwel ondoenlijk voor hem vanwege andere afspraken daarvoor naar de Antillen te reizen. Er is toen afgesproken om het overleg dan in Washington te laten plaats vinden.

Minister drs Marco de Castro van Financien is vandaag naar de Amerikaanse hoofdstad afgereisd. Maandag beginnen daar de besprekingen. Vanuit de Antillen wordt de heer De Castro vergezeld door de heer Oscar Steenbaar, directeur der Belastingen, mr Damian Leo, belasting-consulent, en regeringsadviseur mr Voorbraak. In Washington komen daar in elk geval bij gevolmachtigd minister Harold Henriquez en adviseur Ulrico Reale. Verwacht wordt dat maandag de laatste etappe van besprekingen van start gaat.

De Antilliaanse regering zal in zijn strategie veelvuldig verwijzen naar de bevindingen van het Amerikaanse Stanford Research Institute (SRI) zoals vastgelegd in het deze week in de Amigoe gepubliceerde rapport.

Gezaghebber Casseres:

Vertrek Van Agt voor Antillen zonder gevolgen

WILLEMSTAD — Volgens Gezaghebber (en oud-gevolmachtigde minister) Ronnie Casseres zal het vertrek van Andries van Agt geen belangrijke gevolgen hebben voor de Nederlandse politiek of eventueel voor de Nederlandse Antillen.

Van Agt was, in zijn hoedanigheid als Nederlandse premier, voorzitter van de Koninkrijksministerraad waar Casseres als gevolmachtigde minister ook deel van uitmaakte. Casseres verklaarde desgevraagd gisteren aan de Amigoe dat van Agt zich nauwelijks had bemoeid met Antilliaanse Zaken. Het zijn maar een handvol parlementariers van het CDA die zich bemoeien met Antilliaanse Zaken en de positie van het CDA hangt dan ook van hun af, zei hij. Wat Nederland zelf betreft, zei Casseres zal Van Agt's vertrek misschien wat meer repercussies hebben omdat hij toevallig één van de weinige politici was die het CDA bij elkaar kon houden.

Casseres had er ook geen bezwaren tegen dat Van Agt eerst de lijst van zijn partij aanvoerde tijdens de verkiezingen, en nu plotseling zich uit de politiek terug heeft getrokken. "De Nederlandse kiezer", zei Casseres, "stemt eerder op het CDA dan op Andries van Agt." Dat neemt natuurlijk niet weg", zo vervolgde hij "dat Van Agt een erg populaire politicus was".

Het is volgens Casseres voor een Nederlandse kiezer niet zo erg als een lijsttrekker zich na de verkiezingen terugtrekt als de partijprincipes maar gehandhaafd blijven.

Persoonlijk denkt Casseres dat Van Agt inderdaad aan de verkiezingen heeft meegedaan om stemmen voor zijn partij te trekken. "Zijn grootste ambitie is altijd geweest om Commissaris van de Koningin te worden in Limburg", (daar nog altijd "gouverneur" genoemd - RED) zei Casseres en in een telefoongesprek met Van Agt zou deze hem gezegd hebben nog steeds dezelfde ambitie te hebben.

Gota di toleransha

Ayera ta loke a pasa, ban mira e awe i e mayan di e delinkuente ku meste bai sigui forma parti di nos sosiedat.

Skirbi pa GUILLERMO ROSARIO den kuadro di Siman di Redakshon (di 11 pa 17 di oktober).

Dollendag

WILLEMSTAD — Het was gisteren dollendag voor het DP-raadslid Shon Garcia in een vergadering van de Centrale Commissie (besloten raadsvergadering).

Hij leek er op uit om die vergadering over afwikkeling van de procedures om tot een Curacaose vlag te komen te willen uitstellen. Zijn partijleider Agustin Diaz was namelijk niet aanwezig.

Garcia betoogde dat de voorzitter van de CC., Harold Martis van MAN, maar geen rekening wil houden met het feit dat zijn partij-leider in de ochtenduren moeilijk naar vergaderingen kan komen. Immers, dan moet hij als hoofdredacteur van de DP-krant werken. Hij wilde daarom uitstel van de vergadering. Er werd om dat voorstel wat gegniffeld, maar het werd verder niet serieus genomen.

Immers, met de werkzaamheden van andere raadsleden is ook nooit rekening gehouden. Waarom dan nu voor Diaz wel?, zo werd geredeneerd.

Garcia probeerde het toen langs een andere weg, namelijk door een onderzoek te willen laten instellen naar de bevoegdheden van de Eilandsraad. Daar maakte hij zich nog belachelijker mee, immers impliciet gaf hij als lid van dat college toe niet eens te weten wat de bevoegdheden zijn van de raad. Dat roept vraagtekens op over zijn bezigheden gedurende nu drie jaar in dat lichaam. Deze hele comedie werd compleet toen op een bepaald moment Diaz zelf gistermorgen binnenstapte, de presentie-lijst ondertekende om niet lang daarna te vertrekken. Hij moest naar het politieke overleg op Sint Maarten. Moet nu aangenomen worden dat zijn krant vandaag niet verschijnt?

Eilandsraad tot inkeer

Vlaggekeuze toch uit voor-selectie

WILLEMSTAD — De Eilandsraad is tot inkeer gekomen en ziet af van een eerdere eis tot inzage in alle 1700 ingezonden ontwerpen voor de prijsvraag voor een vlag van Curacao. Dit gebeurde nadat het BC over de procedure juridisch advies had opgevraagd.

Jaren geleden gaf de raad het BC te kennen dat begonnen moest worden met de voorbereidingen die moesten uitmonden in de aanvaarding van een eigen vlag voor Curacao. Het BC stelde een vlaggecommissie in, die een prijsvraag onder de bevolking uitschreef. Daarop kwamen 1700 inzendingen binnen. De commissie selecteerde daaruit tien ontwerpen die het meest de moeite waard gevonden werden en bood ze aan het BC aan.

In een besloten raadsvergadering (Centrale Commissie) stonden enkele fracties erop alle inzendingen te zien. De raad had bovendien de bevoegdheid een andere keus te doen dan uit de voorgeselecteerde tien. Eén van de ontwerpers besloot vanwege deze houding zijn ontwerp terug te trekken. De commissie voelde zich al evenzeer gekrenkt.

Gedeputeerde Winston Lourens van Cultuur vroeg juridisch advies op. Gisteren lichtte hoofd AJZ (Algemene en Juridische Zaken) mr Tochi Torres de raad toe dat het een gedelegeerde bevoegdheid betreft. Overigens neemt dat niet weg dat de raad verantwoordelijk is voor de eindkeuze.

Op dit punt kwam alleen nog wat vuurwerk van het "onafhankelijke" raadslid Ulrico Schotborgh, dat zei dat het BC geen bevoegdheden van de raad kan delegeren. Hij stond op inzage en recht op selectie uit alle 1700 inzendingen, maar bleek daarin alleen te staan.

Naar ged Lourens vertelde na afloop van de vergadering dat de raad ermee accoord is gegaan dat de keus gemaakt zal worden uit de tien door de commissie geselecteerde ontwerpen. Hij hoopt dat binnen een à twee weken een volgende raadsvergadering kan worden opgeroepen daarvoor. De Eilandsraad zal vervolgens in een plechtige zitting het uitverkoren ontwerp aanvaarden en introduceren als de Curacaose vlag.

Vanuit de raad is erop aangedrongen dat tegelijkertijd de eilandsverordening klaar moet zijn waarin niet alleen de beschrijving van de vlag staat, maar ook de voorschriften voor gebruik. Het is Lourens'bedoeling om onder de bevolking een motivatie- en informatie-campagne te voeren over hoe een vlag en dan vooral deze te behandelen. Voorts zal gepromoveerd worden dat de vlag gebruikt wordt op officiele eilandsgebouwen, bij sportevenementen, op de scholen etcetera.

De raad heeft voorts zijn goedkeuring gehecht aan het plan om van alle inzendingen na voltooiing van alle formaliteiten een tentoonstelling te houden om zo toch waardering te geven aan alle inzenders voor de geleverde inspanningen. Het huidige Bestuurscollege als zodanig heeft weinig of geen contacten met de nieuwsmedia. De gedeputeerden en gezaghebber persoonlijk staan wel meermalen vertegenwoordigers van de nieuwsmedia te woord, hoewel die meer rechtstreekse contacten in sommige gevallen ook erg moeilijk tot stand komen.

WILLEMSTAD — In de patio van boekhandel Augustinus was er gisteren de eerste dag met speciale activiteiten voor ouders en kinderen. Er waren verschillende attracties, waaronder de buikspreker Eddy met zijn makker Eddy (zie foto) die veel belangstelling trokken.

Zakenvaria

Premier hoort personeelsleden Caprileskliniek

WILLEMSTAD — Premier Don Martina heeft gistermorgen een delegatie van ontevreden personeelsleden van de Capriles-kliniek ontvangen. Hij werd vergezeld tijdens het gesprek in de Raad van Ministers door zijn collega-bewindslieden mr Gualberto (Boy) Hernandez (Volksgezondheid) en drs Marco de Castro (Financien).

De premier heeft de toelichting op de protestbrief van de personeelsleden aanhoord. Hij beloofde de delegatie aandacht te schenken aan de problematiek. Veel van de problemen kunnen echter pas aangepakt worden via meerjarenplannen. De vergadering is dan ook niet tot concrete beslissingen gekomen.

Omdat de personeelsleden van plan waren minister Hernandez nog van repliek te dienen op diens uitlatingen voor de tv in zendtijd van de overheid, heeft de premier een beroep op hen gedaan de zaak wat te laten bezinken. Het over en weer publiekelijk ruzien leidt tot niets, vond hij.

Commentaar

Referendum

IN HET RK-WEEKBLAD La Union van deze week is ingehaakt op de discussies die gevoerd worden over de vraag van introductie of niet van Papiamentu in het basisonderwijs. Gesuggereerd wordt om, omdat die zaak zo gevoelig ligt, daarover een referendum te houden onder de bevolking.

De intentie is zeker goed. Bovendien doet het ook erg democratisch aan. Het is alleen de vraag of dit wel in dit soort aangelegenheden de meest aangewezen weg is om een uitsluitsel te geven. La Union stelt zelf al dat er wel een gedegen informatie aan vooraf moet gaan. Daar is nu net het grote knelpunt. Daar komen weer dezelfde punten om de hoek kijken als bij de plannen voor een volksraadpleging inzake de staatkundige toekomst van Curacao: welke vraagstelling zal gehanteerd worden en welke informatie kan als verantwoord en gedegen worden aangemerkt.

De hele zaak is door enkele voorlopers in beide kampen zwaar in de emotionele sferen getrokken, wat de discussie zelf niet ten goede komt. De discussie wordt vaak al niet meer op zakelijke argumenten gevoerd, maar er wordt meer en meer op de emoties gespeeld. Als onder die omstandigheden een referendum wordt gehouden wordt geen keus gemaakt uit meningen op rationele gronden ten aanzien van de vraagstelling, maar een keus uit twee pakketten van emoties, één pro en één contra. Of de democratie en het onderwijs via zo'n referendum daarmee gediend zijn valt te betwijfelen.

Afgezien nog van de stelling die ook al gehoord is dat de "volksvertegenwoordiging" in feite jaren geleden die beslissing al heeft genomen: de Staten zijn pro. Slechts over de voorbereidingen en uitvoering van een en ander kan daar nog gediscussieerd worden, zo viel recentelijk op te maken uit publiekelijk gevoerde dialogen. Wat dit laatste aspect betreft....misschien is daar nog een mouw aan te passen, want in de politiek is erg veel mogelijk.

Contacten

In het deze week vrijgekomen rapport van Lero Consultants over de PR-afdeling van het eilandgebied - dat een bevestiging bevat van wat in deze kolommen meermalen en tot ergernis in bepaalde kring is beweerd - stelt ondermeer ook dat het van belang is voor de nieuwsstroom naar de gemeenschap toe dat er een betere communicatie tot stand wordt gebracht tussen BC en media.

Het BC van dit moment is in een unieke gelegenheid om die aanbeveling op korte termijn al ten uitvoer te leggen. Dit eilandsbestuur wordt sedert twee weken voorgezeten door de heer Ronnie Casseres als gezaghebber. Hij heeft in zijn hoedanigheid als gevolmachtigde minister in Den Haag goede contacten bewerkstelligd met media-vertegenwoordigers in de Nederlandse residentie. Hij heeft ook getoond die communicatie gaande te kunnen houden en open te staan voor vragen én kritiek uit de pers (op dat punt kunnen veel politici-bestuurders nog heel wat van hem leren). Hij is nog maar net in zijn nieuwe functie, maar deze week was al het eerste resultaat te zien van zijn positieve instelling inzake openheid van bestuur. Op zijn aandringen is gedaan gekregen dat de media weer diverse raadsstukken kregen toegestuurd, die lange tijd ergens zijn achtergehouden voor de pers; bijvoorbeeld de overzichten van overwerk bij het eilandgebied. Dat is een goede opening voor het BC.

Mogelijk dat onder aanvoering van Casseres een meer regelmatig terugkerende ontmoeting tussen het BC en de media kan worden gerealiseerd. Het Land heeft maandelijks zijn zogenoemde "meet the press", die voor beide partijen vruchten afwerpt met de gemeenschap misschien nog wel als de meest begunstigde van die geregelde contacten. Het is wel denkbaar dat ook het BC zo'n vragengelegenheid op gezette tijden invoert. Die persconferenties komen niet in de plaats van andere meer incidentele ontmoetingen en over gewichtige zaken of in de plaats van de meer directe contacten, maar stimuleren wel een betere stroom van overheidsinformatie naar de bevolking toe. En wie kan daar tegen zijn?

Eigendom Waaigat

WILLEMSTAD — Bij landsbesluit van 16 april (PB 115) is het eigendomsrecht van de Nederlandse Antillen overgedragen over een perceel domeinwater aan het eilandgebied Curacao. Het ging hierbij om het Waaigat.



TIJDENS EEN BIJEENKOMST van het personeel kon de heer Noppie Henriquez gistermiddag bekend maken dat zijn bedrijf "Associated Accountants and auditors nv" met vestigingen op Aruba en Sint Maarten, lid is geworden van de "International Affiliation of independent Accounting firms". Bij deze organisatie zijn meer dan 65 firma's uit Amerika, Europa, Afrika, Azie en Australie aangesloten. Een van de belangrijkste doeleinden van deze organisatie is het verbeteren van service aan de klienten met behoud van hoge kwalitatieve normen van standaards. Door middel van seminars, publicaties, handboeken en literatuur worden de leden op de hoogte gehouden van de recente ontwikkelingen in hun beroep. Ondermeer beschikt deze internationale organisatie over een "Talent Bank" waardoor de leden adviezen en beroepsdiensten van andere competente en gespecialiseerde firma's kunnen krijgen. De heer Noppie Henriquez die vergezeld was van zijn echtgenote mevrouw Mary Henriquez-Croes, waarmee hij 14 jaar geleden begon onder de naam "Henriquez Croes" met drie man personeel, dat uitgroeide tot 14, noemde deze internationale aansluiting niet alleen belangrijk voor het bedrijf maar ook voor Aruba, hetgeen uit eerste contacten reeds gebleken is.

Cooperatievenweek

ORANJESTAD — De week die de nadruk legt op de cooperatieven wordt morgenochtend tien uur ingezet met een open house in het landbouwstation te Santa Rosa, welke tot 's middags drie uur duurt. Dit in verband met de wereldvoedseldag. Er zullen de ... inlichtingen worden ... ondermeer over de op ... reeds bestaande cooperatieven zoals Coruba, Credit Unions en andere, die ... eigen stands morgen op het landbouwstation hebben. In de openbare bibliotheek houdt ... komende dinsdagavond de directeur van de Arubaanse ontwikkelingsbank dr. Flynn een lezing over het belang van ... cooperatieven voor de economi... ...ale ontwikkeling. ...dagavond 9.00 uur zendt ... Aruba een speciaal programma uit over Coruba en ... bestaan. Vrijdagavond ... acht uur verzorgt de schooljeugd in Cas di Cultura een culturele avond met muziek, zang en dans.

Aruba verlaagt waterprijs

ORANJESTAD — Enige uren voordat de Arubaanse eilandsraad op verzoek van de PPA bijeenkwam om te spreken over de onhoudbare toestand met water en stroomvoorziening in het WEB te Balashi werd ... de Arubaanse voorlichtingsdienst vernomen dat het bestuurscollege in zijn vergadering had besloten een reductie van een gulden per ton drinkwater te geven. Reden hiervan is dat het college van nu tot augustus 1983 niet de kwaliteit van het water kan garanderen zoals de bevolking gewoon was. Het bestuurscollege verwacht dat na acht maanden de water kwaliteit problemen zijn opgelost. Deze extra subsidie kost de overheid ruim 4.5 miljoen aan inkomsten.

Hierdoor de totale subsidie — waarbij de reeds bestaande subsidie voor minvermogenden ... — op 10 miljoen gulden per jaar. De "vuilwater subsidie" gaat in bij de rekening van oktober 1982.

Veteranenvoetbal

ORANJESTAD — In het RCA sportcentrum werd vrijdagavond de veteranenwedstrijden onder de naam "Torneo Janny Brokke" voortgezet. In de eerste wedstrijd behaalde het voetbalteam van POVA een 3-1 overwinning op Golden Boys nadat de rust met 1-1 was ingegaan. In de daarop volgende wedstrijd behaalde Estrella ... een 5-1 overwinning op ... Estrella begon slecht ... bij de rust stond Phoenix ... me 4-1 voor, doch na de rust scoorde Estrella nog eens ... maal en behaalde daardoor ... overwinning.

Personalia

DE FAMILIE Kelly van ...ton 72 ontving bericht dat zoon Ernst (Vincky) Kelly in Nijmegen slaagde voor chemisch analist. Hij is een oud-leerling van het La het ...lle College.

ONDER DE NAAM "Borderline" treedt de voorheen genaamde band "Southern Bred" in de Rembrandtroom van het Aruba Palmbeachhotel de komende twee weken op. Tijdens de introductie-avond werd een zeer gevarieerd programma van country rock en crossover muziek gebracht. De groep bestaat uit Kathy Marshall, Larry la Fever, Rick Krajnyak, Catfish Marshall en Al Tomes.



PDA op bres voor casinowerkers

ORANJESTAD — Dokter Leonard Berlinski van de Partido Democratico Arubano (PDA) vindt het sluiten van het casino van het Concorde Hotel door Aruba Hotel Enterprises een soort machtsvertoon. De PDA veroordeelt dit machtsvertoon en ziet dit als een soort terreur om te voorkomen dat werknemers hun rechten zoeken. De PDA waarschuwt dat de eigenaren weer spoedig het casino — dat goed geld verdiende — onder een andere naam zullen openen met een ander operator. Hierdoor behoeft AHE de oude werknemers die zij niet wenst niet meer in dienst te nemen. De PDA doet een beroep op de betrokken instanties die de nieuwe vergunning moeten geven, als garantie te stellen voor de heropening dat de casinowerknemers die nu ineens op straat kwamen te staan als eerste in aanmerking komen om daar te gaan werken, als het casino weer opent.

Hierdoor kan voorkomen worden dat verhinderd wordt dat de casino-werknemers hun recht gaan zoeken en de nieuwe directie hen op dezelfde wijze manupuleert als de vorige directie.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 *The amateur* (18 jr); 24.00 *Mi cuerpo, mi condena* (18 jr). Rialto: 20.00 *Rocky III* (14 jr); 22.30 *The sex symbol* (18 jr).

BALASHI
Drive Inn: 20.30 en 24.00 *An eye for an eye* (18 jr).

SAN NICOLAS
Principal: 20.30 *Nightmare city* (18 jr); 24.00 *3 tirolers in St. Tropez* (18 jr)

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brasil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

WEEKEINDEDIENST tandarts van zaterdag 12.00 uur t/m maandag 08.00 uur gelieve telefoniste dr Horacio Oduber Hospitaal op te bellen, tel.: 24300.

BOTICA'S
Oranjestad: Aruba, tel.: 21081
San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712

WACHTREGELING DOKTOREN: (Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord) dokter E. de Cuba, tel.: 25666 (San Nicolaas en Savaneta) P. Deeleman, via Centro Clinica, tel.: 48833.

***

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SPORT
BILJART
19.30 uur Baracuda vs Fermins—Trappers Club.

(Zondag)
BIOSCOPEN

ORANJESTAD
Boulevard Theater: 18.00 *Orca* (All ages); 20.30 *The amateur* (18 yrs).
Rialto: 18.00 *King Kong* (All ages); 20.30 *Rocky III* (14 yrs)

BALASHI
Drive Inn: 19.00 *I'm for the hippoptamus* (All ages); 21.00 *An eye for an eye* (18 yrs).

SAN NICOLAS
Principal: 18.00 *Who finds a friend* (All ages); 20.30 *Nightmare city* (18 yrs)

MAANDAG
DIVERSEN
ROTARY: 18.30 uur dinner-meeting-Trocadero.

WIT GELE KRUIS
zuigelingenbureau
13.00-15.00 uur te Paradera.

BIBLIOBUS
Daf: te Sta Cruz (Colegio San Hosé en Mariaschool).
Opel: te Noord (St Annaschool en Sint Aloysiusschool).

LIGA DI MARIA (San Nicolas): iedere maandagochtend van 08.00-12.00 uur kunnen pakjes Ayudo Social opgehaald worden-Milagrosa Center, Theresiaplein 6.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225. Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur; Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

TELEARUBA (Zaterdag): 13.50 World series baseball; 15.25 Close baseball; 17.00 Football: (from Brazil); 18.00 Festival OTI Antiyas 1982; 20.00 Programa especial di Econ. Zaken: (Dia Internacional di alimentacion); 20.30 Hart to Hart (Hart belong to Daddy); 21.30 Wayne & Shuster: (City Golf); 22.00 Estreno (Junior Bonner); 23.35 Sluiting

(ZONDAG): 16.00 World series baseball (if necessary); 18.00 Quiz 13: (Mon Plaisir vs Abraham de Veer); 19.30 Showtime: with Tico Kuiperi; 20.30 Three's company; 21.00 ABC wide world of sports: (USA vs The world in Olympic Competition); 22.00 Religious program: (Caribbean Baptist Fellowship); 23.00 Sluiting.

***

KERKDIENSTEN
BRAZIL: 09.00 en 19.00 uur.
DAKOTA: (zat.: 19.00 uur), 08.00 en 19.00 uur.
EMANUELKAPEL: 07.30 uur.
NOORD: (zat.: 19.00 uur), 07.30 en 18.00 uur.
ORANJESTAD: (zat.: 19.00 uur), 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00 uur.
PARADERA: (zat.: 19.00 uur), 11.30 en 17.30 uur.
POS CHIKITO: 08.00 uur.
SAN NICOLAS: (zat.: 19.30 uur), 09.00 en 19.00 uur; maandag t/m vrijdag van 06.30 uur; dins. t/m vrijdag om 18.30 uur; zat.: 07.00 en 18.30 uur; zon.: 09.00 en 18.30 uur.
SANTA CRUZ: (zat.: 19.00 uur), 09.00 en 17.30 uur.
SAVANETA: (zat.: 19.00 uur), 17.30 uur.
TANKI LEENDERT: 09.00 uur.

***

KAPEL MARINIERSKAZERNE (Savaneta)
09.00 uur R.K. Kerkdienst o.l.v. Pater P.J. Mackenbach.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN:
PIEDRA PLAT: 09.30 uur Zondagsschool
10.30 uur Ds. H. Hessen.

SAN NICOLAS: 09.00 uur Ds. H. Hessen Zondagsschool op dezelfde tijd.

ORANJESTAD: Grote kerk: 10.00 uur ds H. Geurs. ond.: "Gods Vrijheid"; 11.00 uur Repetitie kerkkoor.

Vrolijk in verzet tegen ontslag op staande voet

ORANJESTAD — De casinowerknemer tevens shopsteward van de FTA, Benny Vrolijk, **heeft vrijdagmiddag via zijn advokaat Hubert Lopez in kort geding de rechter verzocht het hem op staande voet gegeven ontslag door de Aruba Hotel Enterprises (eigenaar van het Aruba Concorde Casino) nietig te verklaren daar volgens raadsman Lopez de A.H.E. geen toestemming van de bevoegde autoriteiten had om eiser Vrolijk ontslag te geven.** De raadsman van de gedaagde (Aruba Hotel Enterprises), mr Joe Maduro stelde dat er verschillende gronden waren voor ontslag op staande voet. Hij noemde de belediging en aanval van eiser Vrolijk of casino-directeur Leo Samberg alsmede ophitsing van de overige casinowerknemers door eiser om in staking te gaan.

De behandeling werd na vier lange uren door de rechter geschorst tot maandagmorgen half negen voor het doornemen van een beeldopname van de gebeurtenissen in het casino op de avond van het incident en voor het horen van tenminste drie nieuwe getuigen.

Tijdens de behandeling werden de gebeurtenissen op de avond van 5 oktober uitvoerig uit de doeken gedaan. Ter sprake kwam de mishandeling van eiser Vrolijk door casino-manager Leo Samberg, terwijl mr Madruo nog verder ging en de hele geschiedenis aanhaalde sedert de komst van Samberg in het hotel en de dreigingen die Samberg moest doorstaan omdat hij discipline in het casino introduceerde vanwege de chaos die er heerste. Dit maakte de heer Samberg niet populair, aldus mr Maduro, die nog stelde dat niets gerept werd over het feit dat de heer Samberg ervoor zorgde dat alle werknemers een stevige loonopslag kregen, waarvan sommigen zelfs vijftig procent opslag.

Eisers raadsman, Hubert Lopez, merkte op dat na het horen van alle goeds dat Leon Samberg gedaan heeft het hem zal spijten als straks wanneer Samberg Aruba moet verlaten een standbeeld van hem onthuld zal worden.

Raadsman Lopez bracht naar voren dat eiser Vrolijk als shopsteward de belangen van de werknemers ging behartigen. Hij deed zijn beklag bij de assistant-manager, Ron von Kaenel, dat twee dealers opgedragen werden het werk van supervisors te doen, dat men hier niets tegen had maar dat de twee dealers wel extra betaald moesten worden.

De assistant manager liet toen weten dat volgens de cao dealers als supervisors mogen optreden en dat als zij dit weigeren ontslag zou volgen. Casino-directeur Samberg mengde zich toen in het gesprek met het resultaat dat hij hardhandig werd tegen Vrolijk.

Zowel Vrolijk, en de getuigen Efi Tromp (casino-dealer), Ron van Kaesel (assistant manager) en security guard Alexander verklaarden dat nadat Vrolijk als gevolg van de klap op de grond viel, Samberg zich op Vrolijk had geworpen en door was gegaan met klappen uitdelen. Tromp en Von Kaenel en daarna de security guard Alexander hadden de grootste moeite om Samberg tot bedaren te brengen.

Zowel Vrolijk als Tromp ontkenden dat eerstgenoemde de heer Samberg voor "son of a....." had uitgemaakt, terwijl de heer Samberg zelf en Ron von Kaenel stelden dat dit woord wel degelijk gebruikt was.

Na afloop van de behandeling in eerste ronde werden de heren Samberg, Von Kaenel en Maduro bij het verlaten van de raadszaal door de aanwezige casino-werknemers uitgejouwd.

Volgende week zal naar verwachting de mishandelingszaak dienen die Benny Vrolijk aanhangig heeft gemaakt tegen Leon Samberg.



ORANJESTAD — Casinowerknemer en shopsteward van FTA, Benny Vrolijk (rechts) die een kort geding aanspande tegen de eigenaren van het Aruba Concorde Casino, gisteren voor aanvang van de zaak samen met FTA's voorzitter Erwin Bito.

"Vuil water niet iets van vandaag"

Eilandsraad Aruba beraadt zich over de watermisere

ORANJESTAD — Eindelijk kon de Arubaanse eilandsraad vrijdagmiddag beginnen met de behandeling van het door de PPA aangevraagde agendapunt over de onhoudbare water- en stroom situatie te Balashi. Verschillende sprekers waren niet te spreken, dat wanneer er op Aruba problemen zijn en het volk lijdt vanwege de toestand van het WEB, terwijl de gedeputeerde wel dat er een openbare vergadering wordt gehouden hierover, hij rustig met vacantie naar Disney World vertrekt. Voorzitter Zaandam deelde mede dat gedeputeerde Daniel Leo gedeputeerde De Kort wegens die Disney World-reis zou vervangen. Toen echter bleek dat achter de bestuurstafel alleen de gedeputeerde Flanegin zat, tekende mr Henny Eman hiertegen zwaar protest aan en noemde dit weer eens gebrek aan respect voor het hoogste bestuursorgaan. Voorzitter Zaandam schorste hierop de vergadering totdat de bestuurstafel er weer wat meer gevuld uitzag.

Benny Nisbet (PPA) had als eerste spreker felle kritiek, vooral op de uitlatingen van de algemene adviseur dat vorige bestuurscolleges verantwoordelijk waren voor de huidige toestand. Hij stelde "De million dollar kwestie vraag" waaroverperse het bestuurscollege ondanks alle tegen adviezen toch contract had getekend met Aquanova dat Aruba als proefkonijn dient met alle gevolgen van dien. Waarom werd het contract niet verbroken. Als het alleen vanwege de Nederlandse druk was omdat anders in Nederland 150 man zonder werk zouden komen, dan noemde Nisbet dit absurd en onaanvaardbaar. Hij wilde wel de overeenkomst zien die nu recentelijk in Den Haag was getekend.

Het lid Hypolite Tromp (MEP) stelde dat hij als administrateur van het WEB goed op de hoogte was. Hetgeen Watty Vos deed vragen hoe dit kan omdat administrateur en raadslid volgens de ERNA-bepalingen niet samen kan gaan. Nadat voorzitter **Zaandam had opgemerkt dat dit een "slip of the pen" was** stelde de heer Tromp dat toch wel bekend is dat hij adviseur is en niet functioneert als actief administrateur. Aan de hand van gegevens zette Hypolite Tromp uiteen dat vuil water niet iets van vandaag is, doch reeds in 1973 speelde toen er nog geen MEP-bestuurscollege was. **Hij betreurde het dat het volk door gebruik van vuil water aan diarree moest lijden en gaf een uitvoerige uiteenzetting over zout in het water.** Hij verzocht het bestuurscollege er in de toekomst voor te zorgen dat er in dergelijke gevallen een betere voorlichting van de bevolking komt, immers een goed ingelicht volk is tevreden, aldus de heer Tromp die eraan toevoegde dat het gebrek aan goede voorlichting tijdens de recente problemen onnodig aanleiding tot vele geruchten had gegeven. Hij deelde mede dat het bestuurscollege de waterprijs tot augustus volgend jaar met een gulden per ton heeft verlaagd, hetgeen de volgende spreker Watty Vos om meer inlichtingen deed vragen, vooral ook omdat het BC dit besluit nam enige uren voordat de raad bijeen kwam.

Ook de heer Vos stond uitvoerig stil bij het smerige water met alle gevolgen van **dien waarbij zelfs gedeelten van** fiberglas buizen zouden zijn aangevreten en in het drinkwater terecht gekomen dat jong en oud moet drinken.

De heer Vos noemde de verklaring van de overheid dat bij de laatste blackout de bliksem **in de plant was geslagen een** lachertje en merkte op: "De bliksem is in Venezuela ingeslagen en is zelfs tot het WEB gekomen; dat kan alleen maar een grap zijn".

Voordat waarnemend voorzitter Remy Zaandam vrijdagavond kwart voor zeven de vergadering van de Eilandsraad over het "vuile water" schorste tot donderdagmiddag twee uur kwamen nog mr Henny Eman (AVP) en Rudy Frank (RUBA) aan het woord.

De AVP-leider gaf bijzonder felle kritiek op het Aquanova project en noemde het een misdaad als je weet dat het niet goed gaat en desondanks toch doorgaat ermee. Ook wilde hij de inhoud weten van de brief die de minister van Economische Zaken Jan Terlouw aan het BC had geschreven. De heer Eman noemde dit neo-colonialisme 1982.

Herhaalde malen vroeg mr Eman zich af wat er toch achter zit dat het BC ondanks alles maar door wil gaan met de Aquanova plant. Helemaal niet te spreken was hij dat het volk met smerig water vergiftigd wordt en het BC hieraan weinig doet en rustig gaat kuieren. Hij vond dat het BC barbaars gefaald heeft zeker wat het onderhoud van de waterfabriek betreft. Dat de AVP-leden geweigerd was een bezoek aan de waterplant te brengen zoals dat voorheen steeds kon – ditmaal werd men naar de gezaghebber verwezen om toestemming te verlenen – versterkte bij de heer Eman de indruk dat er wat te verbergen viel. Hij deelde mede met een motie te zullen komen dat zonder uitstel een groep experts van buiten Aruba wordt aangetrokken om het dagelijks onderhoud van de fabriek zeker te stellen. De heer Frank maakte zich zorgen over het abnormale hoge zoutgehalte, dat vooral voor oudere mensen bijzonder slecht is. Hij stelde dat er iets gebeuren moet en wees op de hoge winstbelasting die de afgelopen jaren door de Lago werd betaald, waarvan volgens hem een deel gebruikt moet worden om een nieuwe plant te bouwen. Hij kwam hierbij met de gedachten om twee stroomfabrieken te bouwen, bijvoorbeeld een in San Nicolas, waardoor bij uitvallen van de ene fabriek de andere stroom kan blijven leveren.

Teveel pep

TANKI LEENDERT – Politie-assistentie werd gevraagd voor een man te Tanki Leendert die teveel pillen ineens had geslikt. De man was 's morgens naar de dokter gegaan en keerde huiswaarts niet alleen met pillen maar verkeerde ook in kennelijke staat van dronkenschap. Hij had nog drie rumflessen bij zich, die ook soldaat moesten worden gemaakt. De familie nam de rumflessen af, waarop de man uit boosheid de pillen inslikte. Per ambulance werd de man naar het ziekenhuis gebracht waar zijn maag schoon gespoeld werd. Later bleek dat het om vitamine-pillen ging.

Zware straf geeist tegen buitenlandse drugkoeriers

Officier vordert zeven jaar straf

ORANJESTAD — **Zeven jaar en zes maanden gevangenisstraf eiste de officier op vrijdag tegen drie van de vier buitenlanders die aan boord waren van het schip "Solamit" toen de douane op 21 juli jongstleden aan boord ging en 268 zakken marijuana wegende 7895 kilo, in beslag nam. Een vierde buitenlander die aan boord was maar wiens aandeel door de officier geringer geacht werd, hoorde een eis van vier jaar en zes maanden.**

De vier beklaagden werden bezit van marijuana tenlastegelegd. Ter terechtzitting bleek dat drie van de beklaagden: D.B., C.M. en I.A., in Key West het bedrag van 100.000,-- dollar toegezegd kregen om in Santa Marta, Colombia, een partij marijuana te gaan halen. Nadat in Santa Cruz het spul aan boord van de "Solamit" geladen was, werd koers genomen naar de Verenigde Staten. Onderweg kreeg men echter motorpech en besloten werd buiten de **territoriale wateren van Aruba** – aldus de verklaringen van beklaagden-voor anker te gaan, waarna twee van hen naar land gingen om een onderdeel te kopen voor reparatie van de motor. Dit gebeurde op 17 juli en vier dagen later toen het schip nog steeds voor de kust lag, deed de douane-recherche zijn inval, waarbij enige schoten gelost en de opvarenden van de "Solamit" volkomen verrast werden.

Volgens een der beklaagden werden zij door de douane-recherche met het vuurwapen gedwongen om het schip binnen de territoriale wateren te varen. Voor de officier en de rechter stond echter vast dat het schip binnen de territoriale wateren geankerd lag en dus onder de jurisdictie van de Nederlandse Antillen viel.

De vierde beklaagde J.G. werd in de Verenigde Staten opgebeld door de vrouw van beklaagde D.B. die hem vertelde dat haar man ziek was geworden op Aruba en of J.G. enige papieren naar Aruba wilde brengen voor O.B. Voor vertrek naar Aruba kreeg J.G. van een zekere man G. nog een bedrag van 12.000,-- dollar mee te nemen. Op Aruba aangekomen werd dit bedrag weer door een andere man afgevraagd. Vreemd vond de officier het dat terwijl J.G. naar Aruba was gekomen om papieren voor de zieke D.B. te brengen en hij die avond op Aruba in dezelfde kamer van een woning samen met D.B. had geslapen hij geen moment D.B. vroeg of hij ziek was of er iets anders aan de gang was.

J.G. werd de volgende dag-aldus zijn verklaring - voor D.B. naar de "S" Solamit" gebracht om te helpen bij de reparatie aan de motor. Toen de recherche de inval deed, was ook J.G. aan boord.

De officier was van mening dat wanneer de beklaagden zo'n grote hoeveelheid geld zouden krijgen en de handel zo groot was, ook de bestrijding van deze handel fel moet zijn. Hij kwam hierna tot zijn eis tegen de vier beklaagden.

De beklaagde D.G., uit Aruba, en in wiens woning de andere beklaagden verbleven, moest vrijdagmorgen ook verschijnen, doch vanwege het feit dat D.G. ziek en uitlandig is, werd zijn zaak op verzoek van de raadsman uitgesteld.

Tegen de vier buitenlanders zal de rechter over een week vonnis wijzen.

Piraten DC 3 landt op Aruba

REINA BEATRIX AEROPUERTO — **Gisteravond is onverwacht een DC-3 op de Arubaanse luchthaven geland.** Uit een eerste onderzoek bleek dat zich drie personen aan boord bevonden. De autoriteiten werden gewaarschuwd aangezien het hier weer een verdacht vliegtuig leek. Andere bijzonderheden ontbreken aangezien het onderzoek voortduurt. Tele Noticias was er gisteravond niet over te spreken dat de chef van de veiligheidsdienst op de luchthaven de nieuwsdienst van Tele Aruba niet toestond om de nodige opnamen te maken van de landing van het piratentoestel.
Toch kon Tele Aruba enige opnamen tonen.

BEATRIXLUCHTHAVEN — Met de ALM-vlucht-454 **arriveerden op de Beatrixluchthaven vier buitenlandse jonge vrouwen die door de immigratie geen toegangstoestemming kregen.** Drie van de vrouwen AC (20), EP (22) en MR (18) hadden niet genoeg bestaansmiddelen voor hun verblijf op Aruba terwijl DG (22) in het P-register stond. Met dezelfde vlucht werden ze via Curacao naar hun land teruggestuurd.

Commentaar

Phyrrus-overwinning

MET DE ERKENNING van Nederlandse zijde dat thans voor Aruba een status aparte mogelijk is, lijkt een grote overwinning te zijn binnengehaald. Na lange strijd worden de als zeer knellend ervaren banden met Curacao beeindigd. Voor de Arubanen een reden tot juichen, zou men zeggen. Op Curaçao is men ook tevreden.

De huidige gezaghebber van Curacao Ronny Casseres zei bij zijn afscheid als gevolmachtigd minister in Nederland dat het hoogtepunt van zijn ambtsperiode was: het afvoeren van de onafhankelijkheid van Curacao van de agenda van de Commissie van zeven. En de kleine eilanden zien het ook best zitten: Den Haag heeft al min of meer geaccepteerd dat deze een soort overzeese provincie worden van Nederland, al zal men dit nooit openlijk toegeven.

De versplintering van de Nederlandse Antillen is een feit. De gevolgen van deze ontwikkeling worden in Den Haag al nauwkeurig geanalyseerd. Daarbij speelt het rapport van de Nederlandse diplomaat Vroon een grote rol. Deze bezocht een aantal Latijns Amerikaanse landen om na te gaan wat men van de Arubaanse onafhankelijkheid vond. De conclusies lagen voor de hand.

Ondanks alle verklaringen van het tegendeel werd het uiteenvallen van de Antillen betreurd omdat met name de toch al wankele politieke stabiliteit in deze regio verder wordt bedreigd. Als Aruba dan toch per sé onafhankelijk moet worden, dan moet in ieder geval alle Nederlandse invloed verdwijnen (Malvinas-effect) en tenslotte zal Venezuela wel zorgen voor de militaire bescherming van het eiland. Dat betekent Venezolaanse mariniers in Savaneta. Nederlands "kolonialisme" wordt vervangen door Venezolaanse "bescherming".

Zoals gezegd maakt het **rapport Vroon in Nederland** grote indruk. Als men moet kiezen tussen de Nederlandse belangen op Aruba en in Latijns Amerika dan ligt de conclusie voor de hand. Aruba wordt via de zijdeur afgevoerd. Daarbij moet dan ook nog wel worden vermeld dat men het de Nederlanders ook erg gemakkelijk maakt. Zonder veel problemen accepteert Hendrik Croes (namens het Arubaanse volk?) de onafhankelijkheid voor 1993. Het kan bovendien nog wel eerder, vinden de heer Biesheuvel en de zijnen en dat is vanuit hun gezichtspunt begrijpelijk. **Nederland wil van dit „Tricky problem" af.**

Binnenkort wordt de finale Ronde tafelconferentie gehouden: dan zal de koningin verklaren dat Aruba over tien jaar de onafhankelijkheid zal verwerven. Als doekje voor het bloeden zullen alle schulden dan wel vervallen en krijgt men nog wat geld erbij. Het effect voor de komende tien jaar is niet te voorspellen. Meestal worden landen na een onafhankelijkheidsstrijd (Indonesie) of na een korte overgangsperiode onafhankelijk (Suriname). Op Aruba zullen de barensweeen tien jaar gaan duren. Wat zal dat betekenen voor de economische ontwikkeling? Wanneer gaan de Arubanen hun Nederlandse paspoort verliezen? Trekt een groot gedeelte van de Arubaanse bevolking massaal naar Nederland, inclusief het kader? Wat betekent de onafhankelijkheid van 60.000 mensen in de praktijk van Latijns Amerika?.

Is de overwinning van Hendrik Croes de weg naar een betere toekomst of een Phyrrusoverwinning? Wie vist uiteindelijk achter het net? Aruba of Curaçao? En, last but not least, krijgt het Arubaanse volk zelf nog de gelegenheid om te beslissen wat het wil?.

Dodelijke aanrijding

PIEDRA PLAT — **Op de verkeersweg van Paradera naar Piedra Plat, ter hoogte van de Piedra Plat Rumshop vond vrijdagavond kwart voor zeven een verkeersongeval plaats, waarbij de voetganger Ricardo Tromp (69) van Piedra Plat 76a werd aangereden. Het slachtoffer stak onvoorzichtig de weg over waardoor een aankomende bestuurder een aanrijding niet kon voorkomen. Met fracturen en inwendige bloedingen werd de man in de intensive care unit opgenomen, waar hij gisteravond om half negen aan de bekomen verwondingen overleed. Hij is de tiende verkeersdode van dit jaar. De verkeerspolitie stelt naar de juiste toedracht een onderzoek in.**

[illegible]derlandersoten [illegible]eer kaas......

[illegible]ILBURG — Volgens het [illegible]erlands Zuivelbureau is in [illegible] eerste zes maanden van dit [illegible] 3,2 procent meer kaas ver[illegible]t aan de binnenlandse [illegible]ment dan gedurende dat [illegible]vak in 1981. Het Rijswijkse [illegible]eau heeft dit vrijdag in [illegible] bekendgemaakt tijdens [illegible]aas-keur-concours.

[illegible] bevolkingslid zal de ver[illegible] van kaas over geheel 1982 [illegible]oedelijk uitkomen op [illegible] tien kilo, zo heeft het zuivelbureau al becijferd. Vorig jaar bedroeg de gemiddelde verkoop per lid van de bevolking 12,5 kilo. De verkoop van kaas aan het buitenland is tussen januari en juli met 5,6 procent gestegen, zo heeft het bureau verder meegedeeld.

Het kaas-keur-concours is een jaarlijkse wedstrijd voor (groot) handelaren. Ruim vierhonderd van hen hebben vrijdag ieder tien soorten kaas 'blind' geproefd op soort en leeftijd. Winnaar werd W. de Jong uit Hank (NB). Minister De Koning van Landbouw heeft hem de prijs, een gouden kaasboor, uitgereikt.

Weer interesse voor landbouw

Wereldvoedseldag deel van bewustmakingsproces

WILLEMSTAD — De bedoeling van een wereldvoedseldag is meer mensen in de wereld bewust te maken van het wereldvoedselprobleem in het algemeen en de eigen voedselsituatie in het bijzonder. Vandaag (16 oktober) wordt door de FAO (voedsel en landbouworganisatie van de VN) voor de tweede keer een wereldvoedseldag gehouden. Dit keer nemen ook de Nederlandse Antillen deel aan deze dag. Teneinde tot de nodige actie te komen is de werkgroep afzet agrarische producten WAAP opgericht met het doel de Antilliaanse bevolking de diverse facetten van de landbouw onder de ogen te brengen.

Als centrale thema's voor de wereldvoedseldag zijn gekozen: de kwetsbare voedselsituatie en het verkeerde voedingspatroon. Voor wat het eerste punt betreft, kan van de Antillen gezegd worden dat 90% van de lokale voedingsbehoefte geimporteerd wordt terwijl slechts 10% lokaal geproduceerd wordt. Het is dan ook dringend gewenst dat bezinning op de mogelijkheden om de lokale landbouw, veeteelt en visserij uit het huidige slop te halen.

Hierbij kan gezegd worden, dat er al een stap in de goede richting gedaan is en dat er vooral op het gebied van tuinbouw een hernieuwde belangstelling gesignaleerd is voor de landbouw. Geimporteerd voedsel is een luxe, omdat het doorgaans duurder is. Die situatie kan dan ook alleen gehandhaafd blijven bij een betrekkelijk hoog welvaartsniveau, dat op de Antillen door de olie-industrie, het toerisme de handel en de dienstverlening tot nu toe gehandhaafd kon worden. De verwaarlozing van de landbouwsector had dan ook geen gevaarlijke invloed op de voedselvoorziening. Bij een stijgende landbouwproductie echter, wordt ook de afhankelijkheid van geimporteerd voedsel teruggedrongen, terwijl er ook werkgelegenheid gecreeerd wordt en deviezen bespaard worden.

Wat de eetgewoonten betreft, is het noodzakelijk het gezondheidspeil te verhogen. Er zijn reeds acties gestart om aan het probleem "slechte voeding" op Curacao te werken. Uit het voedingsproject dat in september 1981 van start is gegaan, is gebleken dat men zowel binnen als buiten de medische wereld ervan overtuigd is dat de Curacaoenaar geen goed gebalanceerd dieet erop nahoudt. Zodoende is er sprake van kwalitatieve ondervoeding; oftewel, dat men wel genoeg, maar niet de juiste voeding krijgt. Dat leidt dan vaak tot overgewicht terwijl een slechte voeding ook kan leiden tot maag- en darmklachten terwijl teveel zoetigheid aanslag op de tanden vormt.

Die slechte voeding wordt natuurlijk ook beinvloed door het feit dat alleen een klein gedeelte van de voeding lokaal geproduceerd wordt. Verse groenten zijn veel beter dan geconserveerde maar kunnen vanwege hun korte houdbaarheid niet vers geimporteerd worden. Verder kan ook gezegd worden, dat de Antilliaanse consument bijna niet op de hoogte is van de mogelijkheden die de groenten van eigen bodem bieden, dat er vaak overschotten zijn die doorgedraaid worden, zoals het geval geweest is met paprika, komkommer, kalbas largu en andere ..

In vergelijking met de andere sectoren van de Antilliaanse economie is de agrarische sector nog heel klein, te klein. Geschat wordt dat er 800 personen een "full-time job" hebben in die sector, wat ongeveer 1% is van de totale beroepsbevolking. De productiemogelijkheden blijven voedsel en landbouwproducten te blijven importeren. In het algemeen kan gesteld worden dat de landbouwontwikkeling afhankelijk is van de interesse die er van particuliere zijde voor bestaat.

TV-programma's over landbouw

WILLEMSTAD — In het kader van Wereldvoedseldag brengt de Schooladviesdienst (SAD), twee televisieprogramma's. Het eerste programma wordt gebracht tijdens "Enfasis hubenil" op dinsdag 19 oktober om kwart voor zeven 's avonds. Het betreft een programma waarin de mogelijkheden van tuinbouw naar voren gebracht worden. Op vrijdag 22 oktober kwart voor zeven 's avonds brengt de SAD de film van Wilbert Tecla genaamd "Lanta para Watapana" waarin de verwaarlozing van de bouwgrond van de Benedenwindse eilanden, over de eeuwen heen, aan bod komt. Hoewel deze film al bijna tien jaar oud is, geeft ze nog steeds een scherp beeld wat de invloed van de vergaande erosie op de landbouw van deze eilanden is.

[illegible]nkprobleem op Saba

[illegible]reddie Charles ziet [illegible]ansen tot inperking

[illegible]ILLEMSTAD — Iedereen [illegible] er over eens dat het [illegible]probleem op Saba groot [illegible] als gevolg van de ge[illegible]lijke verkrijgbaarheid, [illegible] het een gewoonte is ge[illegible] en een manier om zijn [illegible]tijd door te brengen. Voor [illegible] mensen is het bijna on[illegible]lijk om elkaar op sociaal [illegible] te ontmoeten tenzij aan de [illegible] Zo stelde Freddie Charles [illegible] in een inleiding voor de [illegible] Jaycees, van welke [illegible] hij de voorzitter is.

[illegible] zijn inleiding deed de heer [illegible] talrijke aanbevelingen [illegible]gesties om dit probleem [illegible] aan te pakken. Zo zou [illegible] zijn op officiele [illegible]heden geen sterke drank [illegible]orderen door bv ver[illegible] soorten niet-alcoholi[illegible] dranken aan de man te [illegible]. Bijvoorbeeld bij [illegible]bal wedstrijden.

[illegible] is goed andere vormen [illegible]ontspanning te bevorderen [illegible]port en spel, door bv bij [illegible] een speel[illegible] voor kinderen in te [illegible] waar de ouders [illegible] toe kunnen [illegible] niet-alcoholische dranken [illegible]gbaar zijn. Verder moet [illegible] de bevolking motiveren en [illegible] wedstrijden organiseren: [illegible] het bijhouden van [illegible] waarvoor prijzen [illegible]

[illegible]

[illegible] overheidspersoneel of het tijdens het werk drinkt. Voor de politie had hij onder meer de tips: striktere controle op het alcoholgebruik door minderjarigen, een voorbeeld geven, zodat men de politie nimmer in uniform ziet drinken; meer controle op het onder invloed rijden en het opleggen van sluitingstijden voor bars.

Volgens Jaycees voorzitter Charles, wiens toespraak in het maandblad Saba Herald is overgenomen, ligt er ook voor de kerken een taak. Er moet in de kerk meer gesproken worden over het drankprobleem, men moet de parochianen meer confronteren met de problematiek van het alcoholisme. Want zo betoogde de heer Charles, de bevolking moet zich bewust worden van [illegible] zijn gevolgen. Hij dacht verder aan de mogelijkheid van het opzetten van een commissie met vertegenwoordigers van organisaties, kerken [illegible] om zich met dit [illegible] het bewustmakingsproces [illegible] te houden.

Papu: wereldvoedseldag is geen feest waard

WILLEMSTAD — Als de Antillen een kolonie van Nederland blijven, kunnen ze nooit of te nimmer genieten van wat ze zelf produceren. Aldus de politieke groepering Papu in een communiqué uitgegeven in [illegible] voor Papu dan ook [illegible] met de strijd voor onaf[illegible]hankelijkheid. Papu vindt dat deze dag een feestelijk tintje begint te krijgen, wat niet juist is.

Deze dag is een dag waarop bedacht moet worden dat van [illegible] op de wereld een honger lijdt. Het feit dat er per jaar meer dan vier miljoen mensen aan honger sterven is volgens Papu direct verbonden aan het imperialisme en kapitalisme.

Papu verklaart dat deze dag op Curacao doorgebracht moet worden met het zoeken naar een verbetering in de huidige land[illegible] mogelijk te maken op economisch gebied; meer waarde geven aan landbouw veeteelt en visserij door ze beter te organiseren en meer cooperaties op te zetten. In het bijzonder de geitenteelt kan volgens Papu goed georganiseerd worden, [illegible] ook artikelen van geit[illegible] gemaakt kunnen worden.

Meer promotiekansen aanwezig

Nieuw pakket voor brievenbestellers

WILLEMSTAD — De [illegible] in haar vergadering van [illegible] een [illegible] van de minister van Sociale Zaken en Arbeid, [illegible] volgens welke de brievenbestellers verschillende mogelijkheden geboden zullen worden een carrière te maken.

[illegible] is besloten dat brievenbestellers in rang kunnen opklimmen door het volgen van cursussen ter optimalisering van de efficiency van de bestellersdienst. Het zal nu voor een brievenbesteller mogelijk zijn in zes jaar tijd schaal 4 te bereiken door onder andere bepaalde cursussen te volgen. Eenmaal in schaal 4 krijgt de besteller de rang van brievenbesteller eerste klasse.

De functie van expediteur, die nu in schaal 4 valt, zal worden bezoldigd volgens schaal 5. De rangen van Assistent Hoofdbrievenbesteller en Hoofdbrievenbesteller zullen elk een schaal opschuiven, te weten naar respectievelijk schaal 5 en 6. In schaal 7 zal de rang van Hoofdbrievenbesteller eerste klas worden [illegible].

Bovendien zal het aantal dienstjaren dat nodig is voor promotie worden verkort, terwijl alle [illegible]brievenbestellers die [illegible] dienstjaren hebben, tot brievenbesteller (schaal 3) worden gepromoveerd. [illegible] dat men vanaf de rang van hulpbrievenbesteller over een [illegible] beschikt, wat vroeger [illegible]

[illegible] van uitzondering zullen alle brievenbestellers [illegible] oktober hun maximum [illegible] bereikt, [illegible] tot brievenbesteller [illegible] klasse in schaal 4 [illegible] te worden [illegible]. Sinds 1974 is [illegible] over een nieuw pakket voor het korps van brievenbestellers. In 1977 is een [illegible] gewonden, omdat de betrokken partijen niet tot een akkoord konden komen.

[illegible]rtijenoverleg [illegible] Sint Maarten

[illegible]ILLEMSTAD — Het [illegible] tussen de [illegible] Statenpartijen is van[illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]AN leider Don Martina:

[illegible]ertrouwensbasis [illegible]eker beschadigd

[illegible]ILLEMSTAD — [illegible] vertrouwensbasis tussen [illegible] en DP is beschadigd na [illegible]

[illegible] dat het gevoerd zal worden tussen de partijen van Curacao, op voorstel van de PNP, om te zien of er [illegible] voor het [illegible] MAN, DP en PNP [illegible]

[illegible] weten zich niet door de DP te laten [illegible] over [illegible] Marco de Castro van MAN tot nieuwe minister, ze laat de MAN zich [illegible] door de [illegible] partij", aldus Martina.

AZER HOLDINGS nv (Curacao) [illegible] kapitaal [illegible] op [illegible] miljoen dollar, in aandelen van een dollar, waarvan er meteen 894 duizend worden geplaatst. Als gemachtigde treedt op nv-directeur nv Cornelis Lind.

In CPA uitvoering Venezolaans ballet

WILLEMSTAD — Op 3 november brengt het Ballet contemporaneo de camara de Caracas een uitvoering in het Centro Pro Arte (CPA) op Curacao. Dit gebeurt op terugreis van deze balletgroep naar Venezuela na een serie uitvoeringen in New York. De groep bestaat uit vier top dansers en danseressen, aldus het van Itapro ontvangen communique. De organisatie van het optreden berust namelijk bij dit impressariaat.

Maria Eugenia Barrios, artistiek directrice en choreografe van het gezelschap, richtte het ballet in 1975 op. Zij is een afgestudeerde van de Juilliard School te New York waar zij studeerde onder o.a. Athony Tudor, Lucas Hoving en Héctor Zaraspe. Zij blonk uit als soliste tijdens de festivals van Osaka, Aix en Provence, Spoleto en Keulen en in theaters zoals Lincoln Centre N.Y. en Centre Pompidou te Parijs. Tezamen met Rudolf Nureyev trad zij op met het Nationaal ballet van Canada en het Nationaal ballet van Israel. De beroemde choreograaf Jiri Kylian, momenteel verbonden aan het Nederlands dans theater, schiep voor [illegible] persoonlijk een nieuwe pas de deux, gebaseerd op muziek van Debussy en getiteld Nuages.

De andere leden van het ballet zijn de in Israel geboren danser Offer Zaks, eveneens afgestudeerd aan Juilliard en gewezen solo-danser van het Nationaal ballet van Israel en het Juilliard Dance Ensemble. Hij sloot zich in 1979 aan bij het Ballet Contemporáneo de Cámara. Amanda Rivera, geboren in Colombia, kreeg haar opleiding bij het American ballet en het Joffrey ballet. Zij was lid van het Houston ballet en solo-danseres van het Nationaal ballet van Iran. In 1978 werd zij lid van het Bat-Dor ballet van Israel en in 1980 sloot zij zich aan bij het Ballet Contemporáneo. Arnaldo Alvarez, geboren in Caracas, ontving zijn opleiding aan de Folkwanghochschule te Essen, Duitsland. In 1976 sloot hij zich aan bij het gezelschap van de bekende choreografe Pina Bausch waarmee hij in vele landen als solist optrad. In 1980 werd hij lid van het Klassiek ballet van Bonn onder Peter van Dyk. Met dit ballet trad hij tevens talloze malen als solist op en maakte zich ook verdienstelijk als choreograaf.

Kaarten zijn verkrijgbaar bij Boekhandel Salas, Van Dorp Promenade en Otrabanda, Toko Zuikertuintje en Centro Pro Arte.

Op het programma staan: Nuages: Choreografie Jiri Kylian; muziek Debussy; Epistula-Epistulae; (1982) Choreografie M.E. Barrios; zang Reyna Rivas; Preludes: (1981) M.E. Barrios; muziek Chopin; Othello: (1981) Choreografie John Butler; muziek Dvórák; Venezolaanse walsen; Choreografie M.E. Barrios; muziek Palacios, Vollmer, Limonta.

...ballet contemporaneo de camara de Caracas....

Schoolparlement Milton Peters College

WILLEMSTAD — In het Milton Peters College op Sint Maarten is door de leerlingen een nieuw schoolparlement gekozen, dat onlangs officieel werd geinstalleerd. In dit parlement hebben acht studenten zitting, die voor de belangen van de studenten moeten opkomen. Drie leerkrachten staan daarbij ter beschikking voor de begeleiding. Het parlement bestaat uit Sylvio Matsers, John Marsham, Tallulah Baly, Janice Hodge, Rogelio Bute, William Bell, Anthony Lake en Carina Reyes. De begeleiders zijn mevrouw Dick en de heren Rommet en James.

Volgens de gekozen parlementsleden zijn de grootste problemen waarmee de studenten worden geconfronteerd: het transport, de discipline en gebrek aan recreatiemogelijkheden en tenslotte het ontbreken van respect, gezien de [illegible] naar school komen. Zo meldde het Sintmaartense weekblad Morning Mirror.

Personalia

MARENA BRILL van Sint Maarten heeft met een punten gemiddelde van 3,5 (hoogste punt: 5) de zogenaamde dean's [illegible] College in Cuthbert in Georgia (VS). Aldus een bericht in Morning Mirror.

Remitido

Kriminalidat

UN KOMUNIDAT KU no tin ordu, rèspèt i berguensa, ta un komunidat perdi i sin moral. I un pueblo sin moral, ta un pueblo sin Dios. Resultado di esaki ta inmoralidat, pleitu, desunion, mentira, falsedat, deskonfiansa, machismo, fornikashon, adulterio, kibramentu di matrimonio, bruheria, montamentu, hortamentu i matamentu.

Pueblo pakiko tantu maldat? Pakiko tantu hende ta bira viktima dje spiritu di maldat. Esaki ta debi ku majornan ta forsa e muchanan den e bida karnal o material. Asinta putrí nan sinti fo'i chiki, neglishando kompletamente e parti spiritual dje kriatura. Ku ta e parti prinsipal di bida, pa vense olanan di maldat ku ta invadi tur momentu.

Na momentu ku majornan deskwida esaki automatikamente ta permiti e spiritu di lokura i perdishon podera dje mucha su mente i kurpa. Muchanan asina no ta kere den eksistensia di un Dios todopoderoso. Na momentu ku topa i konbersa ku nan, por ripara mesora k'e muchanan ta leu dje parti spiritual. I ku majornan katoliko prinsipalmente no ta eduka nan ju den e parti spiritual. Den tur e kalamidatnan ku nos ta biba aktualmente tin solushon, basta majornan laga e bida material para poko i kuminsa siña e muchanan kaminda di Dios. Si majornan no realisa ku ta den e parti spiritual só ta sinta remedi pa tur kaso. Anto problema nan lo sigi aumenta. Tantu mucha komo hende grandi lo por sigi kai den man di hustisia. Si un persona asina ta posee spiritu di berguensa, lo e sabi di respeta hende i propiedat di hende.

Hende ku no tin berguensa ni respet por komete aktonan bergonsoso i baho. Den mundu di aktualidat, rèspet i ordu ta wordu neglishá; no solamente pa majornan. Ma tambe pa negoshantenan, medionan di komunikashon, politikonan, maestro(a)nan di skol, sindikalistanan i lidernan riba kualke tereno. Si grandinan, kabesantenan of esnan ku ta den posishon pa dirigi i eduka pueblo no tin ordu ni rèspet den aktuashon, ekspreshon i publikashonnan, kiko nos por saka di un komunidat ku su sinti ta wordu putri ku kosnan, ku no ta kontribui pa mantene ordu i rèspèt. Un pueblo ku no tin ordi ni rèspet, ta un pueblo bruhá i sin berguensa. I hende ku no tin berguensa no ta importé ni'un bledo. Kla pa destrui i komete aktonan kontra lej di nat[illegible] lesa. Personanan ku o[illegible] rèspèt i berguensa ta hende ku ta duna bon ehempl[illegible] grandi i chiki. Tiponan a[illegible] nunka lo permiti nan ju [illegible] loke no mester mira. Tende[illegible] no mester tende. Papia lok[illegible] mester papia. Hasi loke mester hasi. Por ehemplo [illegible] tenta, horta, destrui, brin[illegible] gaña. Si un mucha lanta[illegible] kosnan menshoná for di [illegible] sigur e ta bira un problem[illegible] komunidat. Esun ku p[illegible] bientu ta kosecha orkan.

E.A. VICTO[illegible]

Hautzig concerteert in Tempel-theater

WILLEMSTAD — In het Tempel theater verzorgt de bekende pianist Walter Hautzig op 1 november een recital. Het programma bevat werken van Bach, Beethoven, Schubert, Albentz, De Falla en Chopin. Zijn optreden gebeurt onder auspicien van de Curacaosche Kunstkring.

Hautzig werd in Wenen geboren, maar woont sinds jaren in de VS en doceert aan het conservatorium van de John Hopkins Universiteit in Baltimore.

Het enthousiasme dat hij toont voor zijn kunst, voor mensen en voor zijn manier van leven — met zijn vaak duizelingwekkend programma van concerten over de gehele aardbol — maken Walter Hautzig tot de opwindende en fascinerende pianist, die hij heden ten dage is, aldus een ontvangen communique. Hautzig trad als solist op met vooraanstaande orkesten in New York, Berlijn, Brussel, Kopenhagen, Lausanne, Stockholm, Oslo, Mexico, Guatemala, Tokio, Tel Aviv, Vancouver, Helsinki, Sidney, Melbourne, Adelaide, Bogotá, Honolulu, Jeruzalem, Auckland etc. etc.

Met zijn tournees door meer dan veertig landen, zijn uitverkochte zalen in honderden steden en zijn talrijke grammofoonplaten, heeft Walter Hautzig zich de lof van de kritici en een groot en trouw publiek, verspreid over vier werelddelen, verworven. Het programma voor de eerste november is aantrekkelijk. Entreekaarten zijn vanaf dinsdag 18 oktober verkrijgbaar bij Toko Zuikertuintje en Van Dorp Promenade.

Personalia

CLEOPATRA HAZEL van Sint Maarten zag haar naam verschijnen op de zogenaamde president's list voor het zomerkwartaal aan het Andrews College in Cuthbert in het Amerikaanse Georgia. Zij behaalde namelijk een punten[illegible] [illegible] richtte het SM-weekblad Morning Mirror.

Schoolbrigadiers krant verschenen

WILLEMSTAD — De tweede aflevering van de School brigadiers krant is weer de deur uit. In een oplage van vierhonderd exemplaren is dit blad bestemd voor de schoolbrigadiertjes op Curacao, maar ook gaan er exemplaren naar Bonaire toe naar de Bovenwinden en naar Nederland. Dit is mogelijk dank zij de medewerking van verschillende kanten, zo blijkt uit een begeleidend schrijven van Oom Piet die er voor alle zekerheid ook het giro en banknummer bijzet van de vereniging voor Veilig verkeer op Curacao: giro 506079 en ABN: 14 62 857 in beide gevallen ten name van Piet Smesters. Naast informatieve bijdragen aan dit nummer staan er ook tekeningen in welke [illegible] derde nummer verschijnt vóór de Kerstvakantie.

EILANDGEBIED CURACAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt bekend dat degenen, die in aanmerking wensen te komen voor een studiebeurs, studielening of slechts reis- en uitrustingskosten voor opleidingen zowel in het buitenland als lokaal voor het jaar 1983 voor 5 november 1982 een verzoek hiertoe aan het Bestuurscollege moeten richten.

Bij toekenning zal aan de volgende studierichtingen speciale aandacht worden besteed:

I. Leraar bij het VWO/HAVO (1e graads) Toelatingseisen:
- Nederlandse taal en letterkunde
- Duitse taal en letterkunde
- Franse taal en letterkunde — VWO of gelijkwaardig
- Wis- en Natuurkunde
- Scheikunde
- Economie (I en II)
- Handelswetenschappen
- Tekenen — HAVO

II. H.T.S.-opleiding in Nederland (in zeer beperkte gevallen)
- Landmeetkunde — VWO/HAVO (W, N.) M.T.S.-diploma met het z.g. H.B.O. eindexamenpakket;

III. Overige opleidingen:
- Logo-/Akoepedist(e) — HAVO (W); Gymnasium; VWO of akte volledig bevoegd onderwijzer;
- Hogere Zeevaartschool
- H.T.S. structuur (Stuurman, Loods) — HAVO (W., N.)/ M.T.S.
- Bibliotheek- en Documentatieschool — HAVO
- Financieel Bestuursambtenaar — HAVO
- Accountancy (H.E.A.O.) — HAVO (Wiskunde of economie of handelswetenschappen)
- Optometrie — VWO/HAVO
- Beroepskeuze adviseur (ze) — VWO/HAVO
- Amanuensis — MAVO-4 (W, N.-I) /L.T.S.-T.
- Sportleider (ster) — MAVO-4

IV. Studiebeurzen worden ook toegekend voor studie in de Nederlandse Antillen aan een W.O., H.B.O.- en M.B.O.-instituut.

V. Studieleningen voor andere richtingen kunnen ook worden aangevraagd.

Inlichtingen omtrent deze beurzen, leningen of reis- en uitrustings[illegible] tussen 2-4 n.m. worden verkregen.

Verzoeken, die na 5 november 1982 worden ontvangen zullen niet meer in behandeling worden genomen.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao,
De Gezaghebber, De Secretaris.

Kooperati[illegible]

DIANAN DI 17 PA 2[illegible] oktober ta e siman interna[illegible] nal di kooperativa. Relash[illegible] ku e siman aki, ku lo bai de[illegible] espeshalmente na Koo[illegible] tivanan, mi kier a bai bek[illegible] historia di kooperativa [illegible] mihor konosi bou d[illegible] nomber "CREDIT-UNION"[illegible]

Na Korsow nos por rek[illegible] kon e promé Credit-Uni[illegible] tempu ei, pa ta mas exakt[illegible] aña 1958, a wordu lantá bo[illegible] un palu grandi den Colon[illegible] tempu ei. Kaminda [illegible] trahadó bou di giya [illegible] konosido Pader Romer a fu[illegible] promé un. Ta bon tambe p[illegible] wak kon henter e desaro[illegible] Kooperativa, antes [illegible] Credit-Union, a sigi.

Credit-Union a wordu lan[illegible] base di nesesidat di e situa[illegible] malu di e tempu ei, ma[illegible] historia ta demostrá. Des[illegible] esaki a wordu plamá na Ko[illegible] i tambe a sigi pa e otro isl[illegible] ruman den antias. Asin[illegible] diferente Credit-Union a w[illegible] lantá den barionan i se[illegible] tempu tabata pasa, a [illegible] Credit-Union di empresanan. Pa motibu ak[illegible] wordu tresé hopi dilanti k[illegible] Credit-Union di empresan[illegible] stroba desaroyo di Credit-U[illegible] di bario. Pero un pregunt[illegible] ainda no tin un bon kontest[illegible] tambe nos por mira si nos[illegible] un bista patras i nos mir[illegible] nomber di Credit-Union[illegible] segun tempu ta pasa a w[illegible] kambiá pa Kooperativa.

Pa motibu ku Kooperativ[illegible] ta kai solamente bou di ab[illegible] kredito pero tambe ku b[illegible] por traha huntu den un Koo[illegible] tiva, por ehèmpel; Antillean Metal Works[illegible] tambe tin un historia. [illegible] mira ku Kooperativa tin un [illegible] den Korsow i Antias en ge[illegible] pero hibá den un sistema s[illegible] kontrol kontinuo.

CAMILIO GABR[illegible]

KOMPANIA DI AWA I ELEKTRISIDAT DI KORSOU N.V.

WATER & POWER CORP

Namens de Kompania di Awa i Elektrisidat di Korsow N.V., KAE, vragen wij wederom uw aandacht voor meerdere inlichtingen volgend op de voorlichting die wij in de maand Augustus verstrekt hebben.

Hierbij hebben wij de interne en externe faktoren die geleid hebben tot problemen in de drinkwatervoorziening naar vorengebracht, en tevens de redenen waarom besloten werd drinkwater te importeren.

In verband met de schaarste aan drinkwater die toen vanwege deze faktoren is ontstaan, hebben wij een beroep gedaan op de verbruikers, om het waterverbruik te beperken, waarvoor wij enkele suggesties gedaan hebben.

Momenteel kan gekonstateerd worden dat de water reserve weer is begonnen op te lopen, dank zij het technisch personeel van KAE dat haar volledige inzet gegeven heeft, Shell Curacao, en tot slot af en toe de regenval. Jammer genoeg hebben wij ook moeten konstateren dat de verzochte medewerking van de verbruikers echter te wensen overliet, en niet naar verwachting was.

Ondertussen is doorgegaan met de pogingen om een geschikte tanker te krijgen voor het transporteren van het import water en na veel moeite is het eindelijk gelukt een tanker te vinden die het water vanuit Guadeloupe zou moeten brengen, maar wegens veel tegenslag moest dit later vanuit Barbados plaatsvinden.

De tanker zal bij de Prins Hendrikwerf aanmeren, waar al de nodige voorbereidingen getroffen zijn om het water op te vangen en voor distributie te verpompen.
De firma "Anthony Veder & Co. N.V." is belast met het charteren van de tanker.
Deze tanker genaamd "Espoir", van de Nederlandse firma "Anthino" zal een totale hoeveelheid van ongeveer 30.000 ton water in twee keren van ongeveer 15.000 ton elk transporteren en elke reis zal ongeveer 6 dagen duren.
De eerste lading zal zeer binnenkort geleverd worden.

Om de kwaliteit van het water te kontroleren en te garanderen, zullen personeel van het laboratorium van KAE, van G.G.D. en van de firma "Caleb Brett" de nodige kontrole uitoefenen op Barbados, tijdens het transport op de tanker zelf en op Curacao.

Deze hoeveelheid water zal de waterreserve verder op peil brengen waardoor de KAE in staat zal zijn om door te gaan met de revisiewerkzaamheden aan de waterplant, om haar waterproduktiekapaciteit op te voeren, opdat tesamen met de onontbeerlijke medewerking van U als verbruiker, voldoende reserves behouden zal kunnen worden.

Het is goed erop te wijzen, dat volgend jaar wij wederom periodes van hoogverbruik zullen moeten konfronteren, maar wij zijn ervan overtuigd, dat het niet nodig zal zijn weer water te importeren indien wij op uw bijdrage als verbruiker en de bijdrage van Shell Curacao kunnen rekenen en ook indien het ons van onze kant lukt om onze produktie op peil te houden.

Wij zijn hiervan overtuigd, omdat tijdens de perioden van hoogverbruik het slechts gaat om hoeveelheden van 1.500 tot 2.000 ton water extra per dag, dat voorzien moet worden.

Het importeren van drinkwater is een grote uitgave voor de gemeenschap, omdat de kosten hieraan verbonden ongeveer fls. 18,- tot fls. 20,- per ton bedragen.
Behalve deze meerkosten brengt het importeren van water veel extra werk met zich mede en het tevens zeer moeilijk is om een daartoe geschikte tanker te krijgen. Bovendien bestaat er risiko verlies te lijden indien het water bij aankomst gekontamineerd blijkt te zijn.

Dit alles kan voorkomen worden door een bewuster gebruik van water zodat dit niet ingevoerd hoeft te worden.

Tot slot willen wij eindigen met nogmaals een ernstig beroep op de verbruikers om deze inlichtingen ter harte te nemen, misbruik het water niet en bega vooral nimmer de grote fout om water te gaan hamsteren, daar dit de waterreserve in gevaar brengt en een kritieke situatie schept. Zodoende kunnen wij een verantwoordelijke watervoorziening garanderen, om moeilijke periodes het hoofd te kunnen bieden tot begin 1984 wanneer wij de nieuwe verdamper van 10.000 ton per dag in bedrijf stellen.
Water is kostbaar, als u water bespaart, bespaart u ook geld!

KAE N.V.

AMBOS KLUP A DOMINA PARTI DI WEGA

Atakenan no a duna resultado

Sithoc vs Undeba: futbol improduktivo

WILLEMSTAD– 180 Minüt di futbol improduktivo a ser registrá ayeranochi den kuadro di e kampeonato di futbol semiprofeshonal ora ku tantu den e partido di promé komo esun di dos divishon e skor a keda intakto manera e tabata na inisio. Ni Undeba/NAC i Sithoc/Ennia den e divishon mayó ni Vesta i De Koning den e di dos divishon no a logra habri e markador aunke – i esaki ta konta sigur pa e partido prinsipal – e futbol ofresé no tabata instruktivo. E empate ta nifika pa Undeba ekstenshon di su racha di partidonan den kua e ekipo no a sufri derota te na 13; den e racha aki nan a empata seis biaha i, naturalmente, gana na shete okashon. E resultado ta favorabel pa e barikahelnan di SUBT ya ku e diferensha entre e dos ekiponan a ser redusi na solamente un punto.

E enkuentro a ser karakterisá pa un dominio bisto di parti di Undeba den e promé tempu i un kambio total di e papelnan den e di dos mitar. E ekipo di Bandabao a usa su arma prinsipal ku ta su velosidat i kondishon físiko di su hungadónan pa komanda e akshonnan den e promé mitar pero no a logra ekspresa esaki den anotashon. Sí nan a krea mas oportunidat mediante un rindimentu mas haltu di nan mediokampo ku — kompará ku e liña mei-mei di e kolegialnan — a kumpli mihó ku e tarea di alimenta e liña dilanti, i utilisando tambe e velosidat di un punteronan. E defensa kolegial a resisti i mester hasi menshon di bon trabao di portero Serboney ku a sali airoso for di momentunan realmente difisil ku a presenta dilanti di su arko. Sithoc no a logra koordina sufisientemente bon entre su liñanan pa por a haña un gara riba e wega.

Sinembargo e aspekto di e wega a kambia drastikamente den e tempu komplementario. Sithoc tabata awor e ekipo ku a kohe un ritmo di wega ku a stroba Undeba di desplega su wega. E di dos periodo aki tabata definitivamente di e kolegialnan: nan a atake ku muchu mas frekwensha ku Undeba i portero Marten na su turno tabatin mannan yen di trabao. Undeba si su banda a keda konsiderablemente bao di e nivel regular ku nan a presta den e kampeonato aki.

Perdida di un punto den e partido di ayera tin komo konsekwensha pa Undeba ku awor nan ventaha ta di únikamente un punto riba nan rival mas serkano ku ta e barikahelnan di SUBT. Tur dos ekipo tin awor 15 partido tras di lomba. Undeba ta na kabes aínda ku 22 punto pero SUBT awor ta djies su tras ku 21.

Den di dos divishon Vesta, ku e empate na sero gol kontra di De Koning, a alkansa 19 punto den 13 partido. Hubentut Korsou ta sigi'e ku 17 den e mesun kantidat di partido. De Koning ta number tres ku 15 punto, tambe den 15 partido. E kampeonato ta ser kontinua mañan ku e partido Jong Colombia-Centro Dominguito. E ta kuminsa mitar di sinku.

EK-voetbal voor dames

GRONINGEN — Het Nederlands dames voetbalteam heeft woensdagavond in Groningen in de tweede wedstrijd in groep 4 van de voorronden om het Europees kampioenschap met 2-1 Denemarken verslagen. De karakteristiek is:

Nederland - Denemarken 2-1 (1-1). 24. Schmidt-Hansen 0-1, 34. Camper 1-1, 38. Den Bakker 2-1. Scheidsrechter: Mulder, toeschouwers: 1500.

NEDERLAND: Yvonne van der Laar, Loes Camper, Els Schoon, Els Wings en Sjaan Fortuin, Ria Vestjens, Wil de Visser en Fien Timisela (Edith Ramakers), Jannie Timisela, Marjoke den Bakker (Anja van Rooyen) en Ria de Jongh.

DENEMARKEN: Gitte Hansen, Gitte Christensen, Glennie Nielsen, Linda Lund en Inger Pedersen, Charlotte Nielsen-Mann, Annette Mogensen en Annie Champ-Pedersen (Inge Hindkjaer), Lone Smidt-Hansen, Suzanne Niemann en Jette Hansen.

De stand is:
1. Belgie 1 1 0 0 2 3-2
2. Nederland 2 1 0 1 2 4-4
3. Denemarken 1 0 0 1 0 1-2
4. West-Duitsland nog niet gespeeld.

Callison wint marathon in Athene

ATHENE — De Amerikaan Ritsi Callison heeft vrijdag de Volksmarathon van marathon naar Athene gewonnen. Hij was in 2 uur 27 minuten en 29 seconden de snelste van de ruim 1400 deelnemers uit vele landen van de wereld. De tweede plaats was voor de Fransman Jean Mathieu (2.27.59) en de Griek Yannis Kouros (2.37.50).

Ruim een maand geleden werd Gerard Nijboer op hetzelfde parkoers Europees kampioen op de marathon in 2 uur 15 minuten en 16 seconden.

Zakenvaria

WIM VAN VARK, sponsor di e ekipo Kampeon di Korsou ALPHA-ZELBO, ayera nochi a organisá un Buffet-Dansant na su kas na Cheyennestraat pa hungadornan di e ekipo Alpha-Zelbo, fanatikonan i invitadonan. Durante e fiesta tabatin entrega di premionan na hungadornan mas valioso di e temporada i tambe na personanan ku henter e temporada a kontribui pa Alpha-Zelbo por a logra e titulo maksimo.

E premiashon ta lo siguiente: Hungador ku mas a progresá: Ludwig Bernadina; Hungador mas balente: Raymond Soerka; Hungador mas valioso di e temporada: Alvaro Ascencion; Hungador mas disipliná: Gilbert Avastia; Hungador mas valioso di Play-Off: Ramses Sprock; Plakaat pa sponsor: Wim van Vark; 2 plakaat y 1 beker pa e manager: Kenneth Gijsbertha; Medaya pa coach: Henky D'Arnault, Carlos Matrona, Spenser Mills i Randolph Gijsbertha Masseur: Sr. Dorothea; Pitcher mas biaha ganador: Tonka Cicilia; Kampeon Bate: Jackie Jacoba.

Awe tardi ALPHA-ZELBO ta sali pa Costa Rica.

Remise voor Karpov in schaak toernooi in Tilburg

TILBURG — De uitgestelde partij in het internationale schaaktoernooi tussen de Sovjets Karpov en Smyslov is vrijdag in remise geeindigd. De partij werd een dag uitgesteld op verzoek van de wereldkampioen, die zich niet goed voelde nadat hij een verstandskies had laten trekken. Door de remise bleef Karpov aan de leiding met een half punt voorsprong op de Nederlander Timman. De afgebroken partij uit de tiende ronde tussen Petrosjan en Browne werd door Petrosjan gewonnen.

UITSLAGEN:
Afgebroken partij tiende ronde: Petrosjan - Browne 1-0.
Uitgestelde partij tiende ronde: Karpov - Smyslov 0,5-0,5
De stand na tien ronden:
1. Karpov 7 punten
2. Timman 6,5
3. Andersson en Sosonko 6
5. Petrosjan en Smyslov 5,5
7. Browne en Nunn 4,5
9. Huebner, Portisch en Torre 4
12. Larsen 2,5.

.....*Ramses Sprock (man robes) ku a lusi den play-off final*.....

.....*Bert Alvasia (man robes), hungadó mas disipliná*......

Zakenvaria

EUROLEASURE nv wil de sport bevorderen en daarbij optreden als adviseur en bemiddelaar. Dit wil men bereiken door het stichten en exploiteren van centra voor het beoefenen van squash en andere takken van sport en het organiseren en promoten van wedstrijden in en naar die centra. Daarnaast heeft deze nv beleggingsdoeleinden. Oprichters waren Caribische participatiemaatschappij nv en Locum nv. Het kapitaal werd bepaald op 75 mille (Ned crt), in aandelen van 10 gulden, waarvan er meteen 1500 werden geplaatst. Daarvan nam Locum er één voor zijn rekening en de Car. participatie mij 1499. Met de directie werden belast Car. beheersmij, van Curacao en Geoffrey T. Davey en Duncan Jeremy Hill, beiden uit Saoudie Arabie.



.....*Sponsor Wim van Vark (man robes) ta risibi su premio*.....

Karate Free Way Fist

WILLEMSTAD– E deporte di karate estilo ful kontakt bou di e organisashon Free Way Fist ta gosando ultimamente di bastante popularidat lokalmente. Sin embargo na momentu ku un deporte ta wordu praktika, ta bon pa tantu esun ku ta praktiké komo e fanatikada ta na altura di sierto reglanan ku e deporte ta ensera. Den e deporte di ful kontakt ta masha importante por ehempel e regla di kantidat di skop ku mester wordu tira den kada rónt. Den e organisashon di Free Way Fist e regla aki ta wordu abrevia komo MKR (kua ta nifika Minimum Kick Regel) i e ta ensera e kantidat di skop ku ambos peleadó mester ehekuta den kada rónt di un pelea ful kontakt. E kantidat aki por ta 10,8 of 6, kuaa wordu stipula pa e promotor of organisadónan dje pelea.

Den mayoria kaso e kantidat aki sa ta 8 skop den kada rónt. Pa e skop ta valido e mester hasi kontakto duru ku kualke parti di kurpa, ku eksepshon di bou di faha, den lomba of bou di garganta. Si un of tur dos bringadó no kumpli ku e regla den un rónt, e of ambos ta perde un punto serka tur e huesnan. Si no tin "knock-out" of deskualifikashon den un rónt, e resultado di e rónt ta bai a base di punto i e por ta: un empate na 10 punto; 10-9 pelea perta; 10-8 pelea fasil pa un dje peleadónan of 10-7 un pelea demasiado fasil pa un dje atletanan.

Bou di ningun sirkumstansia e perdedó den un ront no por hanya bou di shete (7) punto serka un hues. Den kada pelea tin dos persona kende ta kontrola e MKR so, unu ta kontrola skina kora i e otro skina blou. E huesnan tin e tarea pa saka e miho partisipashon den kada rónt i despues di kada rónt nan ta konsulta ku e kontroladonan di e MKR pa mira si tin di kita un punto si of no for di un di e partisipantenan. Ta logiko ku e bringadó ku tin mas punto despues di kada ront lo ta e ganadó dje pelea.

Boxeo di Gala Johnny Lopez

WILLEMSTAD — Ivan Zamuco lo ta bek den ring den un programa bokstistiko di Johnny Lopez Promotions ku tambe ta hasi nan reparishon den mundu di boxeo despues di basta tempu. Dia 29 di oktober den Isla Verde, Ivan Zamuco lo bringa kontra Roberto Nuñes (La Boa) di Santo Domingo. Den e mesun programa di gala ei otro dominikano, Antonio Rodriguez, lo enfrenta e puertorikeño Tony Rivera, ku ta invikto den 17 pelea profeshonal. Nan ta konsider'e nan Puerto Rico komo e posibel susesor di e kampeon mundial Wilfredo Gomez. Den otro peleanan, Javier Fragoso (Pto. Rico) lo enfrenta Felix Reyes (Sto Domingo) i Tommy Valloy, ganadó di medaya di oro den weganan sentroamerikano i di Karibe, weganan Panamericano i medaya di plata den kampeonato mundial, lo enfrenta Luis Barreto di Puerto Rico. Tambe lo tin debut di Celsio Constancia kontra un dominikano (nomber no ta konosí ainda).

Torneo di sóftbòl "Entre Nos"

WILLEMSTAD — Mayan e di dies torneo di sóftbòl Entre Nos organisa e aña aki pa SBC Navegantes ta kontinua na tereno di SUVEK na Van Engelen ku tres partido.

Pa 11'or e ekipo di Forti ta enfrenta Sitek; 1'or Navegantes ku ainda ta invikto ta sali kontra Sigi Goza i pa 3'or Sito ta enfrenta Shell Shop Sluggers.

E ekiponan di Quick'60 i Vikings ta liber di serie. Tur amante di sóftbòl ta bon bini.

Nederlandse expeditie Mount Everest mislukt

DEN HAAG — De Nederlandse expeditie naar de 8.800 meter hoge top van de Mount Everest is mislukt. Dit heeft de Koninklijke Nederlandse Alpinistenvereniging vrijdag uit Peking vernomen. De bijzonder slechte weersomstandigheden, zoals de gierende storm, maakten voortzetting van de expeditie te gevaarlijk.

Het hoogste punt dat door een lid van de Nederlandse expeditie, Bart Vos, bereikt werd, was 7.800 meter.

De in augustus begonnen expeditie, die onder leiding stond van prof. dr Xander Verrijn Stuart en die werd uitgevoerd onder auspicien van genoemde vereniging, zal dezer dagen de terugreis aanvaarden. Dit weekeinde wordt het basiskamp opgeruimd, waarna de deelnemers via LHASA, de hoofdstad van Tibet, naar Peking vertrekken. Op 27 oktober keert de expeditie terug op Schiphol.

Schaaktoernooi van Novi Sad

NOVI SAD — De Nederlander John van der Wiel heeft zijn partij uit de zesde ronde van het internationale schaaktoernooi in Novi Sad tegen de Hongaar Zoltan Ribli afgebroken.

Van der Wiel staat na zes ronden op een gedeelde zesde plaats met 2,5 punt en een afgebroken partij. De eerste plaats wordt gedeeld door Ribli en Kurajica (Joe) met 3,5 punt en een afgebroken partij.

De uitslagen van de zesde ronde zijn: Gheorghiu (Roe) - Nikolic (Joe) 0,5-0,5; Quinteros (Arg) - Bjelajac (Joe) afg.; Razoevajev (Sov) - Smejkal (Tsj) 0,5-0,5; Van der Wiel (Ned) - Ribli (Hon) afg.; Romanisjim (Sov) - Kurajica (Joe) afg.; Soetin (Sov) - Popovic (Joe) afg.; Gligoric (Joe) - Deze (Joe) 1-0.

Stand na de zesde ronde: 1. Ribli en Kurajica 3,5 + 1 afg.; 3 Bjelalac, Smejkal en Razoevajev 3; 6. Gligoric, Romanisjim, Gheorghiu, Popovic, Quinteros en Van der Wiel 2,5 + 1 afg.; 12. Nikolic 2,5; 13. Soetin 2 + 1 afg.; 14. Deze (Joe) 1,5.

NOORD — In hoffi Seroe Janchi is een nieuw dominotoernooi van start gegaan met deelname van 8 teams. De eerste uitslagen waren: Boegoeroei-Urataka 21-19; Destroyers-Los Valientes 21-11, Seroe Blancoe Boys-Trucu Trucu 21-20; Calabas Stars-La Colombia 21-0; Urataka-Los Valientes 21-18; Boegoeroei-Destroyers 21-15; Trucu Trucu-Calabas Stars 21-10; Seroe Blancoe Boys-La Colombia 21-0.

La Colombia verloor beide wedstrijden met 0-21 doordat deze ploeg beide keren verstek liet gaan. Het toernooi wordt op 15., 16., 22 oktober voortgezet en zal op 23 oktober worden afgesloten met de finale-wedstrijd.

WK-bridge viertallen

BIARRITZ — De finale van het wereldkampioenschap viertallen in Biarritz zal gaan tussen het Amerikaanse team geleid door Chip Martell en Frankrijk. Het Franse team bestaande uit Pierre Schemeil, Albert Faigenbaum, Philippe Soulet, Dominique Pilon en Michel Lebel maakte een einde aan de lange reeks overwinningen, waarmee Spanje vanuit de herkansing was doorgestoten naar de halve finales. Het duel tussen de beide Amerikaanse teams eindigde in een forse zege: 205 tegen 85 voor Chip Martell, Ed Manfield, Kit Woolsey, Lew Stansby, Peter Pender en Hugh Ross.

Tennistoernooi in Sydney

SYDNEY — Bij de Australische indoor tenniskampioenschappen in Sydney namen Amerikaanse spelers al drie van de vier halvefinaleplaatsen in bezit. Denton en Connors versloegen landgenoten, Gene Mayer rekende af met de Australier Alexander. De finale van het dubbelspel wordt in het weekeinde ook volledig Amerikaans.

De uitslagen van de kwartfinales zijn: Steve Denton (Vst) - Brad Gilbert (Vst) 6-7, 6-3, 6-3; Gene Mayer (Vst) - John Alexander (Aus) 6-3, 6-4; Jimmy Conners (Vst) - Eliot Teltscher (Vst) 6-2, 6-3.

Halve finales dubbelspel:
Stewart/Taygan (Vst) Dyke/Hampson (Aug) 6-3, 6-4;
McEnroe/Rennert (Vst) Alexander/Fitzgerald (Aus) 7-6, 4-6, 6-4.

Lendl 3.8 miljoen gulden rijker

PARIJS — Ivan Lendl heeft dan nog geen groot en belangrijk toernooi kunnen winnen, hij verdiende met zijn sport dit seizoen van alle spelers wel verreweg het meeste geld. Op 4 oktober, na driekwart jaar van toernooien spelen, had de 22-jarige Tsjechoslowaak 1.399.050.000 dollar bijeengeslagen. Dat is ongeveer 3.8 miljoen gulden. Lendl verdiende bijna drie keer zoveel als Jimmy Connors, de Amerikaan, die het seizoen sportief gezien naar zijn hand zette. Connors staat tweede op de "verdienstenlijst" met 533.450.000 dollar (1.4 miljoen gulden). De spelers, die hebben deelgenomen aan een groot aantal toernooien van het WCT-circuit, zoals Lendl, Smid en Clerc, hebben relatief het meeste geld verdiend.

AUTOSPORT/SAN REMO — Na 45 van de 56 proeven, waarin ruim 2000 kilometer werd afgelegd heeft de Zweed Stig Blomquist met een Rudi Quattro bijna zes minuten voorsprong op zijn Franse teamgenoot Michelle Mouton, de leiding in de rallye van San Remo. De derde plaats is evenens voor een Audi-team, dat van de Fin Mikkola.

Volgens prof. dr. Bierstekers

Belang studenten-sport wordt steeds groter

NIJMEGEN — Steeds slechter wordende vooruitzichten op het vinden van een baan door economische recessie en stijgende werkloosheid, een toenemende bureaucratisering van het wetenschappelijk onderwijs en een universitaire omgeving die steeds anoniemer wordt, veroorzaken geestelijk en lichamelijk onbehagen bij steeds meer studenten. Het belang van de studenten-sport wordt daarom steeds groter. Het geeft de studenten de mogelijkheid aan eenzaamheid en isolement te ontkomen en draagt belangrijk bij aan hun lichamelijk en geestelijk welzijn.

Dat zei prof. dr. P. Biersteker, hoogleraar fysiologie aan de rijksuniversiteit van Utrecht, woensdag in Nijmegen tijdens de tweede internationale conferentie over studentensport, die daar gedurende vijf dagen wordt gehouden. Volgens Biersteker is het erg belangrijk dat er wordt gezorgd voor faciliteiten waar studenten elkaar kunnen ontmoeten in een sportieve omgeving.

De overheid mag naar zijn mening niet snijden in de middelen die voor dergelijke faciliteiten beschikbaar waren. „De overheid doet toch al niet veel voor het welzijn van studenten", aldus Biersteker. De Utrechtse hoogleraar wees op het belang van sportieve ontspanning van studenten. „Mentale en lichamelijke problemen leiden tot het uit de boot vallen van steeds meer studenten. In het eerste studiejaar viel drie jaar geleden ongeveer tien procent af, nu is dat al vijftien tot twintig procent", aldus Biersteker. De drempel van studentensport moet naar zijn mening omlaag. „Hoe lager die drempel, hoe meer studenten gebruik zullen maken van de sportieve faciliteiten", aldus Biersteker.

Mr. Pieter van Vollenhoven opende de conferentie in Nijmegen woensdag als exvoorzitter van de Nederlandse Studenten Sportstichting (NSSS). Er wordt aan deelgenomen door deskundigen en organisaties op het gebied van studentensport uit verschillende landen. Doel is onder meer uitwisseling van ideeen en het bespreken van ontwikkelingen op het gebied van studenten-sport.

Saddle boys cycling club

WILLEMSTAD — Saddle Boys cycling club, bekend onder meer van de keren dat men de Ronde van Curacao heeft georganiseerd, heeft als doel leiding te geven aan een verantwoorde beoefening, bevorderen van de wielersport. Dit wil men bereiken door onder meer wedstrijden uit te schrijven, te reglementeren, controleren maar ook door record-demonstratie en prestatieritten te organiseren en het stimuleren en coordineren van de organisatie daarvan. Maar ook denkt men aan het organiseren van kampioenschappen. Men werkt volgens en in overeenstemming met de regels, wetten en bepalingen van de Union cycliste international (UCI). Om gewoon lid te zijn moet men achttien jaar of ouder zijn en het voorstel daartoe moet door twee leden onderschreven worden.

De statuten werden door de leden goedgekeurd op 29 november. Toen bestond het bestuur uit Ronald J. Cassidy, Hurbert P. Strick, Eric R. Smeulders, Siegfried R. Nicatja, Edward van Houwelingen, Orlando R. Vos, Eric E. Hoyer en Arthur D. Parris.

Cardinals leiden tegen Milwaukee

MILWAUKEE — De St Louis Cardinals hebben door een zege van 6-2 in de derde wedstrijd met 2-1 de leiding genomen in de 'World Series' honkbal (zeven wedstrijden) tegen de Milwaukee Brewers. De grote man in de wedstrijd was buitenvelder Willie McGee, die twee home-runs sloeg en door twee schitterende vangen de sterke slagman Gorman Thomas van de Brewers het scoren belette.

De eerste home-run van McGee in de vijfde inning leverde drie punten op: er stonden twee man op de honken. In de zevende inning kwamen er twee punten bij, door opnieuw een 'homer' van McGee en door Lonny Smith, die na een slag in het rechts-buitenveld de thuisplaat haalde na een volkomen toute aangooi van de tweedehonkman van de Brewers. In de negende inning scoorde St Louis nogmaals.

De twee punten van de Milwaukee Brewers kwamen tot stand in de achtste inning door een home-run van Cecil Cooper met één man 'aan boord'.

Scoreverloop:
St Louis Cardinals: 0 0 0 0 3 0 2 0 1 - 6
Milwaukee Brewers: 0 0 0 0 0 0 0 2 0 - 2
Toeschouwers: 56.556. St Louis Cardinals leiden met 2-1.

Samenwerkingsverbanden bevorderen en versterken

Inisiativa partikular wil werken aan welzijnsbeleid

WILLEMSTAD — De bevordering van onderling begrip binnen het particulier initiatief in het welzijnswerk is een der doelstellingen van de vereniging Inisiativa partikular Korsow welke in september 1981 werd opgericht. Ook wil men samenwerkingsverbanden bevorderen en versterken voor het formuleren van behoeften binnen het particulier initiatief en evenals voor het uitstippelen van beleidslijnen. Een en ander streeft men ook na in verband met de uitvoering van een eenvormig en consequent beleid in duurzaam overleg met de overheid.

Dit alles wil men bereiken door technische assistentie te geven aan het particulier initiatief. Door vergaderruimte beschikbaar te stellen en door adviezen te verstrekken of te helpen bij het opzetten en verzorgen van een deugdelijke administratie en boekhouding. Maar ook bij het opstellen van statuten, jaarverslagen en begrotingen, door het aanvragen van financiering of subsidies of door het verwerven van fondsen op andere manieren. Tevens verzamelt men informatie, verstrekt men deze of wisselt die uit zowel binnen het particulier initiatief als met derden. Ook wil men zijn doel bereiken door cursussen aan te bieden tot vorming, scholing en/of bijscholing van bestuursleden beroepsmedewerkers en vrijwilligers evenals cursussen tot het verwerven van vaardigheden. Technische medewerking verschaft men eveneens bij het produceren van nota's over zaken als beleid, structuur, organisatie enz.

Als lid wordt men toegelaten als het gaat om op Curacao gevestigde organisaties zonder winstgevend doel, die activiteiten ontplooien op het gebied van het maatschappelijk welzijn en die de doelstelling kunnen onderschrijven.

De raad van bestuur bestaat uit minstens elf en hoogstens vijftien leden. Zij worden gekozen door de algemene ledenvergadering. De kandidaten worden door de leden voorgedragen. De voorzitter wordt in functie gekozen door de algemene vergadering. Men wordt voor een periode van vier jaar gekozen. Eens in de twee maanden komt deze raad bijeen. Het hoogste orgaan is de algemene ledenvergadering. Voor een vergadering daarvan geldt een quorum de absolute meerderheid der leden. Dit geldt ook voor raadsvergaderingen. Bij de goedkeuring van de statuten trad als voorzitter op E.C. Anthony, secretaris was toen P.L.J.M. van Hest en penningmeester G. Carolina.

Munten van 1982 in december in roulatie

WILLEMSTAD — Het bestuur van de Vereniging Numismatica Curacao heeft verschillende mededelingen voor haar leden. Er wordt onder andere in het blad van de vereniging gemeld dat de stuivers en rijksdaalders van 1982 waarschijnlijk in december of begin volgend jaar in roulatie komen; dat men doorgaat met de bidsale maar dat die eerst afgewerkt wordt, voordat met de gewone veiling begonnen wordt; dat de leden die munten van de Synagoge gereserveerd hebben, verzocht worden die bij de penningmeester op te halen en dat de veilingslijst van deze maand nog gebaseerd is op de prijzen vermeld in de Mevius van 1982.

Numismatica

WILLEMSTAD — De [illegible] vergadering van de vereniging Numismatica van Curacao is op woensdag 20 oktober in het Holiday beach hotel. De vergadering begint om half negen, maar vanaf half acht is de zaal geopend om eenieder in de gelegenheid te stellen onderling te ruilen en/of te kopen. Ook niet-leden zijn op deze vergadering welkom.

Theologische kring vergadert weer

WILLEMSTAD — De theologische kring waarin de diverse artikelen uit "Jubeljaar in de pasgeat" besproken worden, komt weer bijeen op maandag 18 oktober om kwart voor acht in de Tamarijnkerk. Daarna volgt een inleiding over het artikel: kind geloof je nog? van dr. J.L. KLINK. In dit artikel komen verschillende vragen over de godsdienstige opvoeding naar voren. Belangstellenden zijn welkom. De theologische kring staat onder [illegible] Bob van [illegible].

WILLEMSTAD — In de dienst van wijk C van de Verenigde Protestantse gemeente wordt morgen (zondag 17 oktober) medewerking verleend van Forti's Koraal. Het koor zal een aantal Papiamentse liederen brengen.

VOORLICHTING

De [illegible] maakt hierbij bekend dat het Departement van Onderwijs, afdeling Studievoorlichting, in de weken van 18 oktober tot en met 30 oktober [illegible] voorlichtingsavonden zal houden.

Deze avonden zullen gebruikt worden om [illegible] kandidaatbursalen en hun ouders de nodige informatie te geven [illegible] gedaan moet worden.

De indeling van de avonden is als volgt:

DINSDAG 19 OKTOBER 1982:
Holiday Beach Hotel — VWO kandidaten Wetenschappelijk Onderwijs.

WOENSDAG 20 OKTOBER 1982:
Holiday Beach Hotel — HAVO-MAVO-MTS kandidaten Beurs voor Nederland.

DONDERDAG 21 OKTOBER 1982:
Holiday Beach Hotel — HAVO-VWO-MTS kandidaten Beurs voor Regio.

MAANDAG 25 OKTOBER 1982:
Blindencentrum — HAVO-MAVO-MTS kandidaten Beurs voor Nederland.

DINSDAG 26 OKTOBER 1982:
Blindencentrum — MAVO kandidaten Beurs voor Nederland.

DONDERDAG 28 OKTOBER 1982:
Blindencentrum — MAVO kandidaten Beurs voor Regio.

Het Blindencentrum ligt aan de Cerrieweg 16.

Alle avonden zijn van 19.30 - 22.00 uur.

Ouders/belangstellenden zijn welkom.

DE ONDERWIJSDIRECTEUR.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

De Direkteur van het Departement van Onderwijs roept hierbij op, degenen die willen deelnemen aan het

LANDSEXAMEN

voor: V.W.O., H.A.V.O., M.A.V.O.-3, M.A.V.O.-4

Zij, die aan één van genoemde LANDSEXAMENS willen deelnemen, dienen zich vóór 30 oktober a.s., UITSLUITEND SCHRIFTELIJK op te gen onder vermelding van naam, adres en eiland.

De aanmelding te richten aan:

ARUBA: Departement van Onderwijs, afdeling Aruba, Frankrijkstraat 3

CURACAO en BONAIRE: Departe van Onderwijs, afdeling Curaçao, Sta. Rosa 48.

BOVENWINDEN: Departement van Onderwijs, afdeling St. Maarten, Backstreet.

Bezitters van een diploma V.W.O., H.A.V.O., M.A.V.O.-4 en M.A.V.O.-3 kunnen een examen aanvragen voor één of meer vakken.

Ook zij dienen zich vóór 30 oktober a.s. te melden.

Aan eenieder wordt tijdig een inschrijfformulier toegezonden.

AANMELDINGEN DIE NA 25 OKTOBER A.S. BINNENKOMEN, WORDEN NIET MEER IN BEHANDELING GENOMEN.

De Direkteur van het Departement van Onderwijs
DRS. R.W.A. NAALDIJK.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

TOEKENNING VAN STUDIETOELAGEN EN OVERTOCHT

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Directeur van het Departement van Onderwijs van de Nederlandse Antillen mede, dat voor het studiejaar 1983/1984 wederom studietoelagen zullen worden verleend voor het volgen van een studie of opleiding in de Nederlandse Antillen, in Nederland, in de V.S., in de Caraibische Regio.

I. Een studietoelage wordt verstrekt voor opleidingen, die niet in de Nederlandse Antillen gevolgd kunnen worden:
a) op universitair niveau
b) op hoger beroepsonderwijs niveau
c) op middelbaar beroepsonderwijs niveau.

II. Studietoelagen worden ook verstrekt voor studie in de Nederlandse Antillen aan een M.B.O.-, HBO-, WO-instituut.

III. Studietoelagen worden verstrekt indien:
a) het volgen van de studie of opleiding in het belang van de Antilliaanse gemeenschap is.
b) de kapasiteiten van de gegadigden de toekenning billijken.
*c) gegadigden op het moment waarop het genot van de studietoelage aanvangt een leeftijd van 25 jaar nog niet bereikt hebben.
d) gegadigden de Nederlandse nationaliteit bezitten of den wel een naturalisatie verzoek is ingediend.
e) bij minderjarige gegadigden, de wettelijke vertegenwoordiger(s) als woonplaats (hebben) de Nederlandse Antillen.
f) gegadigden medisch geschikt zijn bevonden en tevens voldoen aan andere te bepalen selektie-kriteria.
g) de gegadigden voldoen aan de toelatingsvoorwaarden van de opleidingsinstituten.

* Voor gegadigden ouder dan 25 jaar dient aan de Minister van Onderwijs dispensatie gevraagd te worden via een verzoekschrift.

OPMERKINGEN

I. Voor de volgende studies/opleidingen worden voor het studiejaar 1983/1984 GEEN studietoelagen toegekend:

W.O.
- psychologie
- pedagogiek
- sociologie
- [illegible]
- spaanse T en L

H.B.O.
- M.O. lichamelijke opvoeding
- oefentherapie
- Sociale Academie
- tolkvertaler
- lerarenopl.: spaans/engels geschiedenis/aardr.

M.B.O.
- apothekersassistent, (uitgezonderd plaatselijke opleidingen)
- vliegtuigtechnicus
- analistenopleiding (M.L.O.)

II. Ter informatie deel ik U mede dat er grote behoefte bestaat aan:
- TH-landmeetkundigen
- HTS-landmeetkundigen
- HEAO-accountancy
- bibliothecaris(essen)
- [illegible]
- bezitter M.O.-handelswetenschappen
- leraar(es) economie I-II
- verkeerskundigen
- [illegible]
- [illegible]
- Tandheelkunde
- Sociale Gezondheidskunde

III. In zeer bijzondere gevallen kan een studietoelage voor een part-time opleiding worden verleend, indien de studie aan een dagopleiding niet mogelijk is.

V. In verband met de invoering van de twee fasenstructuur in het Nederlandse Wetenschappelijk Onderwijs, moet ik U mede delen dat:
a) geen studietoelagen worden verstrekt aan kandidaten met een deficient examenpakket.
b) U maximaal 2 jaar over de propedeuse van de studie mag doen.
c) U binnen die 2 jaar maar één keer van studierichting mag veranderen.

V. De kandidaten worden er op gewezen dat het accepteren van een landsstudietoelage inhoudt dat men na het afstuderen in principe inzetbaar is op elk der eilanden van de Nederlandse Antillen.

VI. Voor kandidaten afkomstig uit Bonaire en de Bovenwindse Eilanden zijn de bovengenoemde beperkingen m.b.t. de studierichtingen genoemd onder punt I niet van toepassing.

Formulieren voor het aanvragen van een studietoelage zijn vanaf 4 oktober 1982 verkrijgbaar op:

Curacao: Departement van Onderwijs, Santa Rosa 48
Aruba: Departement van Onderwijs, Frankrijkstraat 3, Eagle
Bonaire: Bestuurskantoor
St. Maarten: Departement van Onderwijs, afd. Bovenwindse Eilanden
St. Eustatius: Kantoor van de Administrateur
Saba: Kantoor van de Administrateur

Verzoekschriften met bijlagen dienen uiterlijk 5 november 1982 persoonlijk ingeleverd te worden op bovengenoemde adressen. Na 5 november ontvangen aanvragen worden niet in behandeling genomen.

DE DIRECTEUR.

WORLD IN A NUTSHEL

NEW YORK — Prices were [low]er at the close of the New [Yo]rk stock exchange Friday as [inv]estors cashed in on historic [pro]fits from Wall Streets recent [su]rge. Trading was the slowest [of t]his record volume week.

The Dow Jones industrial [av]erage, which fell 18.21 points [Th]ursday, was off 3.72 points [to] 993.09 shortly before the NYSE closed.

It had been down more than [eig]ht points at the outset in a [co]ntinuation of Thursdays [tum]bling, the worst since it fell [2]4 on Feb. 1. The setback [ca]me a day after the DJIA hit a [2] 1/2-month high of 1015.08.

Declines led advances by [ab]out a 9-6 margin among the [1,]977 issues crossing the New [Yo]rk stock exchange tape at 4 P.M. EDT.

NYSE turnover of about [...],000,000 shares, down from [th]e 107,530,000 traded [Th]ursday, pushed the total for [the wee]k well over the 592 million [sh]are mark, topping the [pre]vious weekly record of [...] million set Aug. 27.

[Pric]es were lower in moderate [tra]ding of American stock [ex]change issues.

VIENNA — A Polish couple, [...]ew Purgall and his wife, [who] hijacked a Bulgarian [airline]r to Vienna have been charged with air piracy, the Austrian Interior Ministery said.

ANKARA — Former Turkish Social Democratic Prime Minister Bulent Ecevit left prison after serving his third spell in jail within a year. He had been jailed for breaking a military decree banning former politicians from making public statements.

SAN SALVADOR — Leftist guerrillas ambushed an army convoy rushing troops to northern El Salvador where fierce fighting continued for a fifth day around five rebel held villages.

VENICE — Italian investigators are considering issuing an arrest warrant for Yasser Arafat because of evidence the Palestine Liberation Organization has supplied weapons to Red Brigades terrorists, legal sources said.

MILWAUKEE — The St. Louis Cardinals has taken the lead in the World Series best of seven by winning the third game with the score of 6-2.

Willie McGee of the Cards was the offensive leader of the game with two homeruns, a three run blast in fifth and a solo in seventh inning. Milwaukee scored its two runs in the eighth inning by a two run homer by Cecil Cooper. Dominican born Jorquin Andujar was the winning pitcher and Viskovich the loser.

"You're absolutely right, dear"

THE CURRENT ISSUE of Psychology Today magazine has [...] article entitled "Avoiding Couple Karate: Lessons in the Marital Arts", which begins, "Happily married couples argue in ways that are consistently different from those of [...] couples".

[...] goes on to tell readers what those different ways are.

One of them pulled me up short.

It is called "metacommunication sequences", and involves comments that aren't related to the issue under discussion. For example:

"You're shouting at me! You don't need to do that!"

"I'm not shouting! You're being much too sensitive!"

The author, Anthony Brandt, [...] couples tend to get stuck in such sequences. Partners who are happier with each other, however, get out of the sequences quickly:

"You're right. I was shouting. I'm sorry".

That sort of response, writes Brandt, "breaks the chain right away, and they are free to go back to the matter at hand".

The average married person's first inclination is to sneer, "OK, Brandt, where did you find a couple — apart from newlyweds, who don't count — that gets out of its metacommunications sequences quickly?"

That was also MY first response, so I did some of my own research. Here are the results:

1. NOT ONE husband or wife could recall his of her mate ever saying anything remotely resembling: "You're right. (I was shouting. I'm sorry".

2. Every single husband and wife interviewed said that his or her mate did indeed bring up subjects in arguments that weren't related to the issue, but not one admitted that he or she was ever guilty of the practice.

3. After listening to dozens of marital arguments, I concluded that most couples spend very little time on the subject that triggered the dispute. Many couples ALWAYS went off the subjec and never returned to it!

4. The "best" arguments, in which there are a minimum of metacommunication sequences, are conducted early in the day in front of other people; the "worst" arguments, which overflow with heated irrelevancies, are conducted without observers and after late parties at which alcoholic beverages have been served.

Now, just to show how tricky this sort of research can get, I happen to know that at least one of the respondents wasn't telling the truth when she said that her husband had never said anything like: "You're right. I was shouting. I'm sorry".

That woman is Suzanne [...], who, like her [...], is an old friend of mine.

Suzanne and Bill have houseshaking arguments that go on for an entire day, during which scores of other subjects are raised, ranging from the standard stuff about parents-in-law to arcane items about the significance of using a comb with missing teeth or buying chunky style peanut butter.

A few months ago Bill decided that he was winning fewer and fewer arguments (an odd view, since any objective observer would say that neither Bill nor Suzanne EVER clearly won an argument; how could they, since there were so many subjects involved each time?), and that he was in danger of becoming the Harold Stassen of the quarreling couples set.

So Bill actually did begin to say things like: "You're right. I was shouting. I'm sorry". (Even when he didn't really think he had been shouting.)

And: "Honey, I agree one hundred percent. You have always had a more realistic view of household finances than I have. Let's do it your way".

Or: "I was wrong and your sister was right. I'll never play poker with [...] again".

And there, Mr Brandt, is the ONLY case I know of metacommunication sequence interruptus — and that was a failure.

Bill's effort to break the sequences succeeded only in infuriating Suzanne, who accused Bill (with some justice, I believe) of being provocative. And it wasn't long before they were back in their old routine of beginning an argument about buying a new toaster, then reviving an old dispute over the desirability of maintaining subscriptions to both Playboy and Penthouse magazines, then clashing over alleged ancestral [...], then skirmishing over the competence of a local political candidate, and ending with a battle royal over the propriety of swatting flies at the table during dinner.

ROBERT YOAKUM

On Saturday The Sixth of November, nineteen hundred and eighthy two our dear and beloved parents:

Mr. and Mrs. Ruben J. Fijnje

Hope to celebrate their twentyfifth wedding anniversary.

On this, their happy occasion, we request the pleasure and honour of your presence at a reception to be held in their honour at the

[...] Beach Hotel

35 L.G. Smith Boulevard, Aruba.

Hours: 21.00 to 23.00

Their grateful children

Charissa

Richella

Drucilla

Please consider this as a personal invitation.

English Companion

HENRY

By Jack Tippit

BEETLE BAILEY

By Mort Walker

MUPPETS

QUINCY

By Ted Shearer

[...] STOCKMARKET NEWS

[Am.] Tel.Tel.	59 1/2	unch	I.B.M.	7[...]	- 7/8
[...] Ltd.	52 5/8	- 1/4	I.T.T.	[...] 1/4	- 3/8
[Atl].Richf.	48 3/4	- 1/2	[...]	[...]	+ 1 3/8
Bally	26 5/8	unch	Merck	84 1/4	+ 3/8
Burroughs	38 1/2	- 3/8	Motorola	[...]	- 1/2
Comsat	79 1/4	+ 3/8	N.C.R.	[...]	+ 1/2
Coca Cola	44 3/4	+ 3/4	[...]	4[...] 1/4	- 1 1/4
Disney	63 7/8	- 1/8	[...]	[...]	+ 1/8
Dome Mines	9 1/8	- 3/4	Royal Dutch	34 1/2	- 1 1/8
Dupont	3[...]	+ [...]	Schlumberger	43 1/8	- 1/2
East.Kodak	90 1/8	+ 1 1/8	Shell Oil	4[...] 5/8	+ 5/8
Exxon	[...]	- 5/8	[...]	[...]	+ [...]
[...]	[...]	[...]	Union Pac.	47 1/2	- [...]
Gen.Dynamics	33 3/8	- 3/4	U.S. Steel	20 1/4	[...]
Genl.El.	79 3/4	- 1 3/8	West.El.	35 3/8	- [...]
[...]	[...]	- 1 5/8	Xerox	[...]	[...]
Dow Jones	993,10	- 3.77	Gold	[...]	[...]

Burgerlijke stand

WILLEMSTAD – GEBOREN: 9 sept. Bob Kallen-Thiermann; 11 sept. Rushendell Martis-Wawoe; 9 sept. Dajanara Granja; 9 sept. Ingemar Daantje-Petronilia; 10 sept. Mirielle Francisco-Agata; 10 sept. Aegidio Apostel; 1 sept. Eugemar Fecunda; 11 sept. Ernst Viceisza–Martis; 9 sept. Yalmira de Jesus; 10 sept. Journard Evertsz; 12 sept. Solemar Windster-Strickx; 9 sept. Nyumanuel Hart-Alberto; 6 sept. Janhathan Borgschot; 11 sept. Darcy Millerson-Astwood; 6 sept. Ivoiree-Chardielly Pinedo; 11 sept. Aishenou Kooiman-Martinez; 13 sept. Aubrey Isabella-Balentijn; 11 sept. Kearney Djaoen; 2 sept. Etmien Girigoria; 9 sept. Ursel Sprott; 13 sept. Dudley Geertruida; 13 sept. Oswin Mingueli-Samuel; 13 sept. Jaime Cornelia; 6 sept Ryan Maduro; 8 sept. Igmaretty Ralf; 14 sept. Solange Pieters-Martir; 5 sept. Marcely Strickx-Seferina; 13 sept. Rounella Ignacio; 14 sept. Carolina Gomes Casseres-Da Costa Gomez; 12 sept. Igmar Adriaan; 13 sept. Varne Strijdhaftig-Meyers; 12 sept. Jutienne Saluna; 13 sept. Heinrich Angela-Duncan; 14 sept. Lisandro Olbina; Dionne Marten; 10 sept. Juthmar Faneyt; 15 sept. Gurienne Ignacia; 13 sept. Sue-Ellen Maduro; 16 sept. Suzanna Palacios-Huyghue; 14 sept. Maysheline Jansen-Agustien; Mireille Henderson-Medina; 13 sept. Edward Privinia; Naika Bovell-Gonet; 7 sept. Anaisa Viceisza; 12 sept. Roxane Benjamin-Navarro; 16 sept. Keisa Lei-Evertsz; 11 sept. Raysheline Torregrosa; Remonica Echobardo; 14 sept. Farerelly Roojer-Kirindongo; Kémor Suart-Medina.

WILLEMSTAD: ONDERTROUWD: 6 okt.: Roberto Hous en Dolores Nivar, Eithel Epistola en Milva Angela, Maurits Schotborg en Llona Bonifacio, Peter Norman en Susanne Bruggemann, Reynol Ramazan en Idisona Panneflek, Adrian James en Evangeline Warrington, Anthony Thomasa en Vevica Chittick, Humphrey Martina en Ingrid Pietersz, Asdrubal Hurtado en Esther Onofra, Rudny Petronilia en Oneida Torres Penso, Gershon Becher en Jovanka Thodé.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

AANMELDING VOOR DE EXAMENS M.O. EN L.O. 19

Degenen die in het jaar 1983 wensen deel te nemen aan examens ter verkrijging van de akten van bekwaamh voor het MIDDELBAAR- of LAGER ONDERWIJS die zich vóór 30 oktober a.s. aan te melden.

KANDIDATEN dienen hun aanmelding te richten aan:

ARUBA: het Departement van Onderwijs, afd. Aruba, Frankrijkstraat;
BOV. EIL.: het departement van Onderwijs, afd. St. Maarten, Backstreet;
CURACAO en BONAIRE: het Departement van Onderwijs, afd. Curacao, Sta. Rosa 48.

Men dient duidelijk te vermelden: naam, adres, eiland voor welk examen men zich opgeeft, L.O. en/of M.O.

T.z.t. ontvangt U dan een inschrijfformulier met de no instructies.

AANMELDINGEN DIE NA 30 OKTOBER A.S. BINN KOMEN WORDEN NIET MEER IN BEHANDELING GENOMEN.

De Direkteur van het Departemen van Onderwijs
DRS. R.W.A. NAALDIJK.

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij v U uitvoeren zonder U te storen, do ditmaal moeten wij de stroomvoorz ning onderbreken:

OP ZONDAG 17 OKTOBER 1982 VANAF 08.00 UUR T/M 16.00 UUR

SCHOUT BIJ NACHT DOORMANWEG en KINIKINI.

Op algemeen verzoek zal de toespraak, die de Minister van Volksgezondheid,

de heer mr. G.T. Hernandez

op dinsdag 12 oktober 1982 hield bij de Ontwikkeli... in het Caribe... den uitgezonden.

OPENBARE VERKOOP

Op dinsdag 9 november 1982 des voormiddags om uur zal ten kantore aan de De Ruyterkade 50 alh ten overstaan van een van de notarissen of di plaatsvervanger van het kantoor Joubert, Palm, Sen & Alexander in het openbaar worden verkocht

het tot 6 oktober 2038 lopend recht van e pacht op een perceel grond gelegen in h tweede district van Curacao groot 1.100 m bekend als Blok ... Kavel nummer 21 van ... Verkavelingsplan MONTAGNE REW ZU nader omschreven in meetbrief nummer ... 21 januari 1970, met het daarop gebouw plaatselijk bekend als ...weg zond nummer.

De veilingvoorwaarden liggen ter inzage op voornoe notariskantoor vanaf 8 dagen voor de veiling ... houden onder meer in, dat ... gehouden ... of andere vorm van zek heid te stellen tot ... van zijn bod en de b komende kosten.

Joubert, Palm, Senior & Alexan
De Ruyterkade 50.